

Òtúrúpòn Méjì A

Ifá pé kì eléyìun ó rúbo. Yóó jèé èníyàñ pàtakì.

Òpèbé Awo Esè
A díá fún Esè
N tòrun bò wálé ayé
Ebo n wón ní ó se
Esè sì gbébo nbè
Ó rúbo
Òpèbé o dé
Íwò lawo Esè
A i í gbìmòràn ká yo tesèé lè

Òtúrúpòn Méjì A

Ifá le pide a esta persona que realice sacrificio. Él se volvería una persona importante en la vida.

Òpèbé el sacerdote de la Pierna
Adivinación lanzada para la Pierna
La pierna estaba viniendo del cielo a la tierra
Ellos pidieron a la Pierna realizar sacrificio
La Pierna oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
Òpèbé usted está aquí
Usted es el sacerdote de la Pierna
Nadie planea algún evento y excluye la Pierna.

Òtúrúpòn Méjì B

Ifá pé ire fún eléyìun. Ebo kó le baà se àseyorí ni kó rú. Ifá pé enìkan ó mùú eléyìun dé ibì kan. Wón ó mò ó sí ajé, sí omo sùgbón kó rúbo.

Òmúni dé ilú
Kò tó adélùúmò
A díá fún Onígbàjámò
Omo a pónbe lórí awo
Wón ní ó sá káalè ó jàre
Ebo ní ó se
Ó sì gbébo nbè
Ó rúbo
Njé rírú ebo níi gbéni
Aírú kíi gbèèyàñ
Kéé pé o
Ònà è jìn
E wáá ba ni ní jèbútú ire
Jèbútú ire làá bá ni lésè Oba Òrìsà

Òtúrúpòn Méjì B

Ifá desea bien a esta persona. Él debe realizar sacrificio de éxito. Alguien lo tomaría en alguna parte. Allí, las personas lo reconocerían para la riqueza y los niños pero él debe ofrecer sacrificio.

Acompañando a uno para conocer una ciudad

*No es tan aprovechable como descubriendo las ordenanzas (decreto, rito, ceremonia *de culto) de la ciudad solo*

Adivinación lanzada para los Barberos

Los niños del clan que afila sus hojas en las pieles

Ellos les pidieron que cuidaran de la tierra

Y realizaran sacrificio

Ellos oyeron hablar del sacrificio y lo realizaron

Por consiguiente es la observancia de sacrificio que gana uno

La negativa tiene el premio agónico

Antes de mucho tiempo

Y en el futuro más cercano

Venga y encuéntrenos con las noticias buenas

Uno se encuentra con las noticias buenas a los pies del rey de todo el Òrìsàs.

Òtúrúpòn Ogbè A

Ifá pé òun pé ire eléyìun. Ḷòpòlopò omo ni eléyìun ó bií, sùgbón ebo ayé ni kó rú fún àwọn omo ḥún.

Òtúrú ní n pon Mógbè
Mógbè ní n pon Igbá
A Díá fún Igbá
Tí n looko àì leè ródún
Ebo n wón ní ó se
Òun le bí omo báyìi?
Wón níre omo fún un
Wón ní yóó bií omo púpò
Igbà bá rúbo
Ó dóko àì leè ródún
Ló bá bérè síí bímø
Layé bá yé Igbá
N ní wá n jó ní wá n yò
Ní n yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo n yin Ifá
Ó ní békè lágùn Babaláwo tòún wí
Òtúrú ní n pon Mógbè
Mógbè ní n pon Igbá
A Díá fún Igbá
Tí n looko àì leè ródún
Níjó tí n fomi ojúú sògbérè omo
Wón ní yóó bímø lòpòlopò
Ebo n wón ní ó se
Igbà gbébo nbè
Ó rúbo
Rírú ebo
Èèrù ètùkèsù
E wáá bá ni ní jèbútú omo
Jèbútú omo làá bá ni lésè Oba Òrìsà

Òtúrúpòn Ogbè A

Ifá le desea la fortuna buena de niños a esta persona. Él tendría muchos niños pero él debe ofrecer sacrificio para los enemigos terrenales que pueden estar contra los niños.

Es Òtúrú que dio correazos Mógbè a su parte de atrás
Mógbè dio correazos a la calabaza
La adivinación del lanzamiento para la Calabaza
Que iba a la granja anual
Le pidieron que realizara sacrificio
'¿Yo tendría niños en absoluto sobre la tierra?'
Ellos le desearon la fortuna buena de niños
Que él tendría muchos niños en la tierra
La Calabaza realizó el sacrificio
Él llegó a la granja del ciclo anual
Y empezó a producir a los niños
La vida agradado tanto a la Calabaza

*El comenzó a bailar y regocijarse
Él estaba alabando su Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwos había dicho
Es Òtúrú que dio correazos a Mógbè a su parte de atrás
Mógbè dio correazos a la calabaza
Adivinación lanzada para la Calabaza
Que iba a la granja del ciclo anual
En el día que él estaba llorando debido a los niños
Ellos le dijeron que él llevaría a muchos niños
Pero él debe realizar el sacrificio para los niños
La Calabaza oyó hablar del sacrificio
Y lo realiza
Ofreciendo de sacrificios
Y obsequios y regalos a Èsù
Venga y encuéntrenos con la fortuna buena de niños
Es con la fortuna buena de niños que uno se reúne a los pies del rey de todo el Òrisà.*

Òtúrúpòn Ogbè B

Ifá pé kí eléyìun ó rúbø kó sì móø bo egbá. Ifá pé ká rú èkuru, ká sì rúbø asían tí won ò mø kókó è, tí won ò sì rójútùú à. Àrùn tí ó móø lo tí ó tìúún móø séri. Ifá pónun ò nií jé kí wón ó rí i.

*Òtúrúpongbe pongbá
Porangandan
Kúmola pønmo lègbè kunkun
A diá fún Adígbónránnkú
Èyi tí ó fikú òrun sèdóró
Wón ní kó rúbø
Kó sì móø bo egbéé rè
Adígbónránnkú rúbø
Sugbon agbára rè ò ká gbogbo eboo rè
Bó bá tì kú
Ní tún n dáá jí
Ngbà ó jé pé ìwòn tì apáa rè ká ló rú
N ní wá n jó ní wá n yò
Ní n yin àwøn Babaláwo
Àwøn Babaláwo n yin Ifá
Ó ní békè làwøn Babaláwo tòún wí
Òtúrúpongbe pongbá
Porangandan
Kúmola pønmo lègbè kunkun
A diá fún Adígbónránnkú
Èyi tí ó fikú òrun sèdóró
Adígbónránnkú
Mo se bóst kú ni?
Ngbà wo lo fòrun sàrébò?*

Òtúrúpòn Ogbè B

Ifá le piden a esta persona que realice el sacrificio a sus compañeros celestiales. Él debe ofrecer Èkuru. Ifá también quiere que él sacrifique contra una cierta enfermedad que ellos no saben su fuente y cura, la enfermedad que sería recurrente. Ifá dice que él no les permitiría verlo.

Òtúrúpongbehé pongbá

Ponranngandan

Kúmólá ponmo lègbè kunkun

La adivinación lanzada para Adígbónránnkú

El que usaría la muerte para causar el pánico

Le pidieron que realizara sacrificio

Y también ofrecer sacrificio a sus compañeros celestiales

Adígbónránnkú realizó el sacrificio

Él sólo sacrificó dentro de su capacidad

Cuando él se desmayó

Él se resucitaría

Desde que él ofreció sólo el tamaño pequeño de sacrificio que él podría permitírselo

Todavía él estaba bailando y estaba regocijando

Él estaba alabando sus Babaláwos

Sus Babaláwos estaban alabando Ifá

Él dijo que era exactamente como su Babaláwos dijeron

Òtúrúpongbehé pongbá

Porangandan

Kúmólá ponmo lègbè kunkun

Adivinación lanzada para Adígbónránnkú

El que usaría la muerte para causar el pánico

Adígbónránnkú

Yo había pensado que usted se murió

¿Cuándo usted convirtió la experiencia de muerte a una jornada de retorno?

Òtúrúpòn Òyèkú A

Ifá pónun ó báá eléyiun ségun. Ifá pé bí ón bá gbé ogun ká eléyiun mó ilé, ipá ò nií ká a; sùgbón kó rúbo. Rere ní gbogbo nnkan tí eléyiun dá Ifá sí sùgbón kó tún rúbo òmìmì kan; lójú kan náà ni kó lòò ra Àkùko adié kí wón ó móo wáá lé Àkùko òhún kiri wón ó fí mú u, lójú kan náà ni kí wón ó tì pa á gbogbo ohun tíí je Ajogún pátá ní ó lo. ,

Omí sí omí n lo

Àgbàlagbà omi ni ò wèyìn wò

A diá fún Òrúnmilà pèlú Òlódùmarè

Níjó tí Ajogún dí wan mólé pin pin pin

Òrúnmilà àti Òlódùmarè ni ón gbé jogún ká mólé

Òlódùmarè àti Òrúnmilà ló sì mó idí ayé

Òlódùmarè bá ké sí Òrúnmilà

'Ajogún ló dé yíí'

Òrúnmilà ní á á ségun

Wón bá rúbo

Wón mú Àkùko adié,

Wón fí bo òkè ipòrii won

Gbogbo Ajogún bá sé pátá

Òrúnmilà bá kèjási

Ó léeukú ò omo Àgbonnirégún gbogbo Babaláwo

Wón ní Hin

Oomí sí omí n lo àgbàkagbà omi ni ò wèyìn wò o

Hin

A diá fún Òrúnmilà pèlú Òlódùmarè níjó Ajogún ká wón mólé

Hin

Ó ní wón ti mókòkó léku lo ò o ò o

Enikan ò mògbà tlfá fí mókòkó léku ló ò

Enikan ò mògbà tlfá fí mókòkó léku ló ò ò ò

Enikan ò mògbà tlfá fí mókòkó léku ló o ò o

Enikan ò mògbà tlfá fí mókòkó léku ló o o o

Òtúrúpòn Òyèkú A

Ifá dicen que él ayudaría que esta persona prevaleciera. Todas las personas belicosas contra él nunca lo superarían, pero él debe realizar sacrificio. Ifá dice que está bien sobre lo que él está consultando pero él también debe hacer su sacrificio para cubrir una prueba ácida (mordaz) que viene. El sitio dónde este Ifá se lanza, él debe ir y debe comprar un gallo, soltarlo para correr; ellos deben seguirlo entonces, deben capturararlo y entonces deben matarlo en el sitio de Ifá. Todas las cosas llamadas Ajogún irían.

El río empieza en el movimiento y fluyendo lejos

Un río grande es el que no mira atrás

Adivinación lanzada para Òrúnmilà y Olódùmarè

En el día que varios Ajoguns los rodearon

Era Òrúnmilà y Olódùmarè que ellos habían traído Ajoguns

Pero ellos son el dúo que ambos saben los secretos de este mundo

Olódùmarè llamó en Òrúnmilà

'¡Ajoguns están en nuestro paso de la puerta!'

'Nosotros los conquistariamos' Òrúnmilà dijo

*Ellos ofrecieron el sacrificio entonces
Ellos prepararon un gallo
Y lo usa como sacrificio a su Ifá
Ellos superaron los Ajoguns completamente
Órúnmìlà entonces estallo en la canción de Íjàsì
Él dijo yo saludo todos los niños de Àgbònnirègún todos los Babaláwos
Ellos contestaron 'Hin'
El río empieza en movimiento y fluyendo lejos, el río grande no fluiría hacia atrás
'Hin'
Adivinación lanzada para Órúnmìlà y Olódùmarè cuando varios Ajoguns rodearon en
ellos
'Hin'
Él dijo que ellos habían usado un pollo para seguir la muerte lejos
Nadie supo el período cuando Ifá usó un pollo para perseguir la muerte lejos
Nadie supo el período cuando Ifá usó un pollo para perseguir la muerte lejos
Nadie supo el período cuando Ifá usó un pollo para perseguir la muerte lejos
Nadie supo el período cuando Ifá usó un pollo para perseguir la muerte lejos*

Òtúrúpòn Òyèkú B

Àwon kan n dábàá láàrin araa won pèlù, ení ó dá Ifá yìí. Ifá pé àbá, ení ó dá Ifá yìí ní i, se. Apá eléyiun ó kàá nnkan.

*Ìtímó yìnřín yìnřín
Ìmòmò bojì bojì
A diá fún Ejidun Àtèsín
Tó lóun ó rò pale
Ilè ló Méjì kékéta
Ló roko Aláwo
'N tó ní òún ó pa òun yìí'?
'Kò rí òún pa'?
Wón ní ipáa rè ò níí ká o
Wón ní kó rúbo
Ilé bá rúbo
Ó rú Òpòlopò owó
Ìgìripá òrúko
Nígbá nígbá ló rúbo
Ebøø rè pé
Bójò bá rò ròò rò
Ilé ó tùún fà á mu
Òjò ò leè pa Ilé mó
Ayé ye wón
Ó ní bée è làwon Babaláwo tòún wí
Ìtímó yìnřín yìnřín
Ìmòmò bojì bojì
A diá fún Ejidun Àtèsín
Tó lóun ó rò pale
Ejidun Àtèsín tó lóun ó rò pale
Kò leè pale mó
Ara è ló pa*

Òtúrúpòn Òyèkú A

Ifá dice que algunas personas están sugiriendo (sugestionar, haciendo pensar) ideas dentro de ellos. Ifá dice que es la propuesta de esta persona que demostraría verdad (derecho, bueno, apropiado). Ifá dice que él le permitiría a esta persona superar la vida.

Ìtímó yìnrín yìnrín

Ìmòmò bojì bojì

Adivinación lanzada para la lluvia del año pasado

Eso juró llover y sumergir la tierra

Es la madre tierra que agregó dos cauris a tres

Y fue a encontrarse a sus sacerdotes

'Este manifiesto (declarado, confesado) a enemigo que ha prometido mojarme'

'¿El tendría éxito?'

Él nunca podría mojarlo, ellos dijeron

Le dijeron que realizará sacrificio

La madre tierra realizó el sacrificio

Ella ofreció mucho dinero

Un macho cabrío maduro

Ella sacrificó en múltiplos de centenares (cientos)

Y el sacrificio estaba completo

Si llueve y llueve

La madre tierra vaciaría (escurrir, desaguar) fuera

La lluvia no podría matar la madre tierra de nuevo

La vida así agradado a la madre tierra

Ella dijo que era exactamente como sus Babalawos habían dicho

Ìtímó yìnrín yìnrín

Ìmòmò bojì bojì

Adivinación lanzada para la lluvia del año pasada

Eso juró llover y sumergir la tierra

La lluvia del año anterior que prometió llover e inundar la tierra

No podría sumergir la tierra de nuevo

Él sólo terminó tragada por la madre tierra

Òtúrúpòn Ìwòrì A

Ifá pé kí eléyìun ó mú enu è le lee le kó lè baà sègun eléniní è. Ifá pé kó sì móo sòótó; torí enu tí bá fí n fohùn náà ni kó móo fí sègun. Nnkan tó bá dáa ni ko móo sò jáde lénu. Ifá loun ò niíjé kí ogun ó mu eléyìun.

Ponlawi

Pònlàwì

A díá fún Ògún

Èyí tí n bë láàrin Òsiìrà

Tí n bë láàrin otá sángílítí

Ebo n wón ní ó se

Wón ní kí Ògún o rúbo

Wón sí n gbógun tií

Wón ní Ibón ní ó ba sègun

Wón ò se méjì mó

Ibón ni ón gbé kò wón lójú

Ayé ye Ògún

Ibón bá Ògún sègun

Óní béeè làwòn Babaláwo tòún wí

Ponlawi

Pònlàwì

A díá fún Ògún

Èyí tí n bë láàrin Òsiìrà

Tí n bë láàrin otá sángílítí

Ebo n wón ní ó se

Ògún gbébo nbè

Ó rúbo

Ponlawi

Pònlàwì

Enu tí ibón fí n fohùn

Ní fí n sègun

Mo móomò rúbo Òtúrúpònìlàwì

Òtúrúpòn Ìwòrì A

Ifá desea bien a esta persona. Él se manda para ser persistente en sus discursos (lenguaje, habla, conversación) para que él superara sus detractores. Él también debe decir la verdad porque está con la misma boca que él usaría para superar. Él debe hacer declaraciones buenas. Ifá dice que él no permitirá la guerra para arrestarlo.

Ponlawi

Pònlàwì

Adivinación lanzada para Ògún

Que estaba en medio de es los enemigos jurados

Él estaba en medio de los enemigos

Le pidieron que realizara sacrificio

Ellos le pidieron a Ògún que realizara sacrificio

Cualquiera que emprendió las guerras contra el Arma (pistola, fusil, cañón) es belicoso contra Ògún

Ellos dijeron que es el Arma que ganaría para Ògún

Ellos no hicieron nada más

*Ellos los enfrentaron con el arma
 La vida tan contenta de Ògún
 El Arma ayudó que Ògún ganara
 Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho
 Ponlawi
 Pònławì
 Adivinación lanzada para Ògún
 Eso estaba en medio de sus enemigos jurados
 Él estaba en medio de los enemigos
 Le pidieron que realizara sacrificio
 Ògún oyó hablar del sacrificio
 Él lo realizó
 Ponlawi
 Pònławì
 La boca a través de que el Arma habla
 Ha terminado la misma boca que gana
 Yo he realizado el sacrificio de Òtúrúpònławì*

Òtúrúpòn Ìwòrì B

Ifá pé wón n̄ se ilèkùn ir emó eléyùn. Ifè pé kó rúbo kí ilèkùn olà náà ó sí. Odidi ilèkùn eran ò je kan lebo è; kí wón ó ha á sí ebo òhún. Àwọn Babaláwo ó je iyókù lérù. Ojú ònàà rè ó là.

*Etibonke; Etibonke
 Èémò ni mò ó,
 Èémò kín lojú ò tiè rí rí
 A díá fún Ewúré
 Tí n̄ lo rée filé sòfẹ́ jẹ́
 Etibonke; Etibonke
 Èémò ni mò ó,
 Èémò kín lojú ò tiè rí rí
 A díá fún Èèyàn tí ó gbarà è kàle lówó Ewúré
 Èèyàn ni Ewúré n̄ kó ní nnkan
 Gbogo nnkan àwọn ni wòn n kó jẹ́ tán lo
 Bóo láwon tí wáá lè se?
 Wón niwò Èèyàn rúbo
 Ké e ségun eni tí n̄ ko yin ní nnkan
 Wón ni wón ó kan ilèkùn tí à n̄ pè ní Eran ò jẹ́
 Wón bá kan ilèkùn
 Sùgbón Ewúré ló kó rúbo
 Tí n̄ filéé sòfẹ́ jẹ́
 BÉwúré bá ti dé ibè
 Ewúré ó bàá móo wò sùùn
 Àti wolé ó di nnkan
 Yóó sì móo wo n tí ó je lóòókán
 Ngbà ó bá pé tití
 Àrúfín ebo tí Ewúré rú
 Won ò tún nií mo eni tí ó tún sìlèkùn sìlè
 Sùgbón Èèyàn sá gbara è kalè
 Ifá pé ebooo ká gbara eni kalè ni ká rú*

Èèyàn ségun tán ni wón n'jó ni wón n' yò
Wón n' yin àwọn Aláwo
Àwọn Aláwon n' yin Ifá
Wón ni béeè làwòn Babaláwo tàwón wi
Etibonke; Etibonke
Èèmò ni mò ó,
Èèmò kín lójú ò tiè rí rí
A díá fún Ewúré
Tí n' lo rèé filé sòféré je
A diía fún Èèyàn
Tí ó gbara è kalè lówó Ewúré
Etibonke;
Èèmò ni mò ó o,
Èèyàn gbara è kalè lówó Ewúré

Òtúrúpòn Ìwòrì B

Ifá dice que la puerta de fortuna está estando (siendo) cerrada en esta persona. Ifá le pide que ofrezca una media puerta como sacrificio para la puerta abrir. La media puerta se desecharía en el sacrificio. Los Babaláwo tomarián el restante como un regalo libre. Nadie estaría de pie en su camino.

Etibonke; Etibonke
Es una aberración entristeciendo que uno debe saber
¿Incluso una aberración, qué es que el ojo nunca había visto antes?
Adivinación lanzada para la Cabra
Que iba a devorar las comidas de la casa gratuitamente
Etibonke; Etibonke
Es una aberración entristeciendo que uno debe saber
¿Incluso una aberración, es qué el ojo había visto nunca antes?
Adivinación lanzada para Hombre que se salvaría del alboroto de la Cabra
Es la cabra que estaba robando las cosas del Hombre
'Todas mis cosas se pierden'
'Que yo haré ahora'? el Hombre se preguntó
Ellos le dijeron al Hombre que realizara el sacrificio
'Usted superaría a la persona que roba sus cosas
Ellos le pidieron al hombre que hiciera una puerta llamada 'Eran ò je'
El hombre hizo la puerta
Pero era la Cabra primero realizó el sacrificio
Y había estado devorando comidas de la casa gratuitamente
Una vez la Cabra llega a la entrada
La cabra miraría en la casa con el pesar
Entrar se vuelve una tarea
Él vería qué comer mientras estrella (marcado con asterisco) a él
Después de un período prolongado
La eficacia del sacrificio realizada por la Cabra
Nadie sabría quién abriría el pestillo de la media puerta
Pero el Hombre se libró del alboroto de la Cabra
Ifá dice que es el sacrificio de libertad que esta persona debe realizar
El hombre ganó y empezó a bailar y regocijar
Ellos estaban alabando sus Babaláwos

Ifadowole

*Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron que era exactamente como su Babaláwos había dicho
Etibonke; Etibonke
Es una aberración entristeciendo que uno debe saber
¿Incluso una aberración, qué es que el ojo nunca había visto antes?
Adivinación lanzada para la Cabra
Que iba a devorar las comidas de la casa gratuitamente
También adivinación lanzada para el Hombre
El que se libraría del alboroto de la Cabra
Etibonke
Realmente es una aberración entristeciendo para saber
El hombre se libró del alboroto de la Cabra*

Òtúrúpòn Òdí A

Ifá pé ire fún eléyìun, ayé ó yε é; sùgbón kó rúbo ajé. Eléyìun ó kòó ilé nlá kan lára odò, Àwon Méjì nIfá n báá wí. Tí àwon méjèejì bá jo rúbo, wón ó jo níyì láyé ni.

Òtúrúpòn òndí eyé bà
 Òtúrúpòn òndí eyé fò
 A diá fún on lóde Èégún
 A bù fún on lóde Èyò
 Níjóo wón n fojú sògbérè ire gbogbo
 Wón ní àwon ará òde Ègùn atí àwon ará òde Èyò ó rúbo
 Ifá pé wón ó jo gbayì láyé
 Owó sì ni wón n wá lode Èégún
 Omo ní n je wón níyà lode Èyò
 Ayé yε wón
 Gbogbo ire tí wón n wá ni wón rí
 Ayé yε wón tán ni wón n jó ni wón n yò
 Wón n yin àwon Aláwo
 Àwon Babaláwo n yin Ifá
 Wón ní bée làwón Babaláwo tàwón wí
 Òtúrúpòn òndí eyé bà
 Òtúrúpòn òndí eyé fò
 A diá fún on lóde Èégún
 A bù fún on lóde Èyò
 Níjóo wón n fojú sògbérè ire gbogbo
 Wón ní wón ó sá káalè wón ó jàre
 Ebø ni wón ó se
 Wón wáá gbébø nbè
 Wón rúbo
 Ègùn n lówó o
 Eyò n bimo
 Awo rere lÒtúrúpòn òndí

Òtúrúpòn Òdí A

Ifá desea bien a esta persona. Ifá dice que él construiría una casa al lado de un río. Ifá le pide que realice sacrificio para la riqueza. Ifá está refiriéndose a dos personas. Ellos podrían ser conocidos en todo el mundo.

Òtúrúpòn òndí, el pájaro que percha (sentarse, posarse)
 Òtúrúpòn òndí, el pájaro vuela lejos
 Adivinación lanzada para ellos en la ciudad de Ègùn
 También Adivinación lanzada para ellos en la ciudad de Èyò
 En el día ellos estaban llorando debido a todas las cosas buenas
 Ellos les pidieron a las personas de Ègùn y Èyò que realizaran el sacrificio
 Ifá dijo que ellos serían renombrados en todo el mundo
 Pero ellos estaban buscando la riqueza en la ciudad de Ègùn
 Mientras los niños son su necesidad en la ciudad de Èyò
 La vida los agrado
 Ellos consiguieron todas las buenas fortunas que ellos buscaron
 La vida los agrado después y ellos empezaron a bailar y regocijar
 Ellos estaban alabando sus Babaláwos

Sus Babalawos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron que era exactamente como sus Babalawos habían dicho
Òtúrúpònì, el pájaro que percha (sentarse, posarse)
Òtúrúpònì, el pájaro vuela lejos
Adivinación lanzada para ellos en la ciudad de Ègùn
También Adivinación lanzada para ellos en la ciudad de Èyò
En el día ellos estaban llorando debido a todas las cosas buenas
Les pidieron que cuidaran por favor de la tierra
Ellos deben realizar el sacrificio
Ellos oyeron hablar del sacrificio
Y lo realizaron
La tribu de Ègùn está teniendo la riqueza
La tribu de Èyò están produciendo (dar a luz, dar) niños
Òtúrúpònì es un sacerdote bueno

Òtúrúpòn Òdí B

Ifá pé kí eni táká dá odù yìí fún ó se dáadáa sí iyá tó bí I lómo; Kí nnkan tí ò dára, ó mó wàá selè.

Eku ojúbuná níí mojó Òtúrúpòn òun Òdíí jó
Eja ojúuná níí mojó Òtúrúpòn òun Òdíí jó
A diá fún baba onímòle abèwù gérèyé
Tí ó sòrò ègùn kàn ègùn kàn
Tí ò níí leè tán láilái
Wón ní kó rúbo
Ó sì wà léyìn Òdí
Iyáa rè n be nlé
Iyá bá wá omo è ló ibi ó se isé ikóni ló
Omó bá fiyá sílè nbè
Ó tún kóri sibòmún
Wón sií móo rí Oníkò ni nígbà ìwásè
Iyá bá rí oníkò
Oníkò ló yá
Iyá lómo òun ò sì nlé è
Kí wón ó bá òun wá a ló
Ngbà tí wón ó tìùn dé ibi omó dá gbére
Wón ò tún bá a nbè mó
Aso kan náà ní sì n be lára iyá
Sé aso kan náà tí ó wàá ku òun kù níí?
Wón sií móo fí òpòlopò aso sìnkú láyé ijóhun ni
Tí aso sì n be nlé
Iyá bá dáké
Oníkò mū iyá ló
Iyá wáá kó hàáà kó tó móo ló
Baba òun
Òún fasò sin ín
Iyá òun
Òún fasò sin ín
Aso òun kan náà tí wá n be lára òun
Tóun sì wáá wo iwo omo yìí nlè yìí

Náà ní 'n be lára òun yíí
 Òún sì tì dúó dúó pé kó dé
 Lòun ò rí o mó
 Ìyá bá gbé omø è sépè
 Pé bí omø òun náà ò bá fí aso kan sùn
 Kò níí rórun wò
 Ìwø Oníkò
 Ó yá móø nìsó
 Oníkò bá mú u lo
 Kò só omø è nlé
 Nbo làwón ó wáá sin Ìyá yíí sí?
 Wón ní wón ó gbé e nísó nítá
 Ibè sì je ègbé ònà lórítá
 Wón bá wa ilè
 Wón sin ìyá sí
 Ngbàa omø è bá dé
 Yóó mo nnkan tó bá ye ní sísé
 Ngbà ojó yí lu ojó
 Osù yí lu osù
 Omø ti ajò dé
 Ìyá òun dà?
 Wón nÌyàá re níu
 Bóo le tì se?
 Wón làwòn èrò ònà ni ón bá àwòn sìnkú è
 Kódà ó tún gbé o sépè
 Omø bá mú Ejì kún eéta
 Ló bá to Òrúnmìlà lo
 Ìyá òun kú ayíí
 Òrúnmìlà ní kó lòó dín Akàràa yangan
 Kó fí gba idárijin
 Ló bá dín àkàràa yangan
 Ló bá gbé gbogbo è lo sójú ònà
 Ní bá n se e má sàì bá n mú nbè
 E mó sàì bá mi je é
 Òun ò mó àwòn tí ón bá óun tójú ìyá òun
 E mó sàì bá mi je é
 Gbogbo àwòn tí ón kójá lójú ònà ón mú je nbè
 Àkàrà n làkàrà n je téle ri
 Ìtàn yí ló so Àkàràrà yangan di Mósà
 Ifá pé kí eléyìun ó şe dáádáá sí ìyá è
 N ní wá n jó ní wá n yò
 Ní n yin àwòn Babaláwo
 Àwòn Babaláwo n yin Ifá
 Óní béè làwòn Babaláwo tòún wí
 Eku ojúbuná níí mojó Òtúrúpòn òun Òdíí jó
 Eja ojúuná níí mojó Òtúrúpòn òun Òdíí jó
 A diá fún baba onímòle abèwù gèrèyè
 Tí ó sòrò ègùn kàn ègùn kàn
 Tí ò níí leè tán láilái
 Èyí tí ón ní ó tójúu móṣà

Nítorí iyáa rè
E mó sàì bá mi jé ò
Gbogbo èniyàn
E mó sàì bá mi jé ò
N ló wáá di mósà nlé ayé

Òtúrúpòn Òdí B

Ifá le aconseja a esta persona que ame bien a su madre; tal que las cosas malas, no tendrían atascar (parar, ahogar) su éxito. Su madre lo ama a él tanto.

*Es la rata en el fuego que sabe bailar el baile de Òtúrúpòn y Òdí
Es el pez en el fuego que sabe bailar el baile de Òtúrúpòn y Òdí
Adivinación lanzada para el mayor Musulmán hombre con las túnicas fluidas
Que hablaría de cierta maldición
Qué nunca acabaría
Le pidieron que realizara el sacrificio
Él estaba entonces fuera de casa
Su madre estaba en casa
Ella misma decidido visitar a su niño dónde él había estado practicando los estudios islámicos después
Después de un tiempo, el hombre dejó de visitar a su madre
Y viajó a otro lugar
Entretanto las personas veían la Muerte físicamente en los días antiguos
La madre vio la muerte, Onikò mientras el hijo estaba lejos
'Es tiempo' Onikò dijo
'Mi hijo no está en casa' la mujer dijo
Ella pidió a las personas de alrededor ir en busca su niño
Cuando ellos llegaron a dónde el niño les dijo
Él había salido de nuevo
Pero la mujer llevaba puesto sólo un par de tela
'Esto sería lo único con qué yo me enterraría'? La mujer tristemente sin embargo
En los días antiguos, ellos enterraban el muerto con tanta ropa como es posible.
'Y yo tengo los bultos en casa'
La mujer se murió
Onikò se la llevó
Antes de que ella se muriera, la mujer razonó en la tristeza
'Mi padre'
'Yo enterré con varias telas
'Mi madre'
'Yo también la enterré con varias telas
'Este único trapo (tela) en mí'
'Qué yo llevo puesto para visitar mi niño'
'Es el único que yo tengo'
'Y yo he esperado y he esperado por este mismo hijo regresar'
'Yo no lo vería de nuevo'
La mujer maldijo a su niño entonces
Que si el niño no se enterrara con una sola tela
Él no podría entrar en el cielo
Usted Onikò, ella dijo
'Permitanos ir'*

*Oníkò se la llevó entonces
'Ahora que el niño no estaba en casa'
'Dónde nosotros enterramos a esta mujer desvalida ahora'? Los vecinos se preguntaron
Ellos se resolvieron para tomar su cadáver al espacio abierto fuera
Además de la senda cerca de las travesías
Ellos excavaron la tierra
Y la enterraron en la tumba
'Siempre que su niño regrese, los vecinos razonaron
'Él sabría qué hacer luego'
Días rodados durante días
Y polillas encima de las polillas
El hijo volvió
'Dónde mi madre esta'? él preguntó
'Allí'. Los vecinos dijeron apuntando a la tumba
'¿Cómo esto pasó?'
Ellos dijeron que era el transeúnte que ayudó enterrarla
'Ella lo maldijo incluso antes de que ella se muriera'
El hijo agregó dos cauris rápidamente a tres
Él fue a consultar Òrúnmilà
'Por favor ayúdeme acerca de la muerte de mi madre'
Òrúnmilà le dijo que preparara pasteles de maíz
Y lo usa para el aplacamiento
Él preparó los pasteles de maíz
Y condensó (empaco) todos a la orilla del camino
Él empezó suplicando entonces 'Por favor escoja fuera de él'
Tenga algunos para comer
'Yo no sé aquéllos que ayudaron entierrar a mi madre'
'Ayuda tomando algunos para comer' el hijo pidió al transeúnte
Todos los viajeros que pasaron por el camino en ese día tomaron algunos para comer
Si frijol o maíz, 'Àkàrà' es el mismo nombre que sus pasteles fueron llamados
Es esta historia a que acuñó el pastel de maíz 'Mósà'
Ifá le pide a esta persona que sea amable a su madre
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwos había dicho
Es la rata en el fuego que sabe bailar el baile de Òtúrúpòn y Òdí
Adivinación lanzada para el mayor Musulmán hombre con las túnicas fluidas
Que hablaría de cierta maldición
Qué nunca acabaría
El que fue pedido preparar Mósà
Para un indulto de la maldición de su madre
Por favor ayude tomar algunos para comer
Todas las personas
'E mó sàì bà mi jé ò'
Es la frase que ahora se había vuelto 'Mósà' en el Mundo.*

Òtúrúpòn Ìrosùn A

Ifá pé òun pé ire. Eléyiun ó jìyà jìyà, sìgbón yóó sìjòrò. Ará ó rò ó, nnkan ò nií dàrú mó o lówó. Ojúu rè ó riire. Sùúrù púpò ni ká se.

*Ìrá bojú gàngànhún bojú gàngànhún
A diá fún Ògò tíí somo oba lóde Ìsokùn
Wón ní kó rúbo
Íyà je Ògò tíí somo oba titíí tí
Wón ní yóó là
Ebø ni kó rú
Ògò bá rúbo
Ngbà ó yá
Olà dé
Gbogbo èèyàn bá n̄ pé ‘Jé ó ye òun bó ti ye ará ìsokùn’
Ojú ire bogbo tíí n̄ pón Ògò
Iré gbogbo bá tó o lówó
Ayé ye éítán
N ní wá n̄ jó ní wá n̄ yò
Ní n̄ yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo n̄ yin Ifá
Ó ní békè làwọn Babaláwo tòún wí
Ìrá bojú gàngànhún bojú gàngànhún
A diá fún Ògò
Ògò tíí somo oba lóde Ìsokùn
Wón ní kó rúbo
Kó kè baà lóóko rere láyé
Ojú Ògò rí o
Kó tóó dømo Oba n̄ Ìsokùn
N tójú Ògò rí o
Ta ló lè pé kóun ó rí i?
Ojú Ògò mòmò rí o,
Kó tóó dømo Oba n̄ Ìsokùn*

Òtúrúpòn Ìrosùn A

Ifá dice que él desea bien a esta persona. Él sufriría mucho pero se bendeciría finalmente. Su vida sería agradable y sus cosas no se pondrían estropear.

*Ìrá bojú gàngànhún bojú gàngànhún
Adivinación lanzada para Ògò el principio de Ìsokù
Le pidieron que ofreciera el sacrificio
Ògò se soliditado a experimentar y experimentar
Ellos le dijeron que él se haría rico finalmente
Pero él debe realizar sacrificio y perseverar
Ògò realizó el sacrificio entonces
Después de un período breve
El descubrimiento vino a él
Todas las personas empezaron orando por ellos entonces 'Permitale agradarme como hace el principio'
Todas las cosas buenas por las que Ògò había estado anhelando
Todas las cosas buenas llegaron a sus manos*

*La vida lo agradó (gustar, complacer) así
 Él empezó a bailar y regocijar entonces
 Él estaba alabando su Babaláwo
 Su Babaláwo estaba alabando Ifá
 Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
 Ìrá bojú gàngànhún
 Adivinación lanzada para Ògò
 El príncipe de Ìsokùn
 Le pidieron que realizara sacrificio
 Para que él tuviera un nombre bueno en la tierra
 Ògò vio el infierno
 Antes de que él se vuelva 'el príncipe coronado' en Ìwokùn
 Por lo que Ògò pasó
 ¿Quién puede desearle lo mismo?
 Ògò vio el infierno realmente
 Antes de ser coronado el príncipe de Ìsokùn,*

Òtúrúpòn Ìrosùn B

*Ifá pé òun pé ire fún ení ó dá odù yìi. Ki eléyiùn ó mo òwò tí ó bàá móo se dáadaa. Òwò
 òwú kíi se isé eléyiùn, Ifá pé kó rúbo kí isé tí n̄ se kó leeré nnú sì le jèrè à. Ebo ni kó rú.*

*Òlùgbóngbó èyìn èkùn
 A diá fún Esínndá
 Èyí tí n̄ sòwò òwú lo sóde Òwò
 Wón níwò Esínndá
 Wá òwò mûn se
 Òwò òwú è é se iséè re
 Esínndá ò fé
 Àyìn éyím ní n̄ yin àwon Babaláwo à
 Ó ní Òlùgbóngbó èyìn èkùn
 A diá fún Esínndá
 Èyí tí n̄ sòwò òwú lo sóde Òwò
 Ebø n wón ní ó se
 Ó gbébo békè ni ò rúbo
 Esínndá o ò mòmò seun
 O ò mòmò sèèyàn
 Ojú tó rÓwùú ròde Òwò
 Ní ó fojú gbééfin re
 Tí iná bá sì ti kan òwú
 Òwú ó paré ni
 Iná bá dé
 Iná jó gbogbo è láu
 Wón ní Esínndá
 Àwon ò pé kóo rúbo
 Wón ní ngbà ojúù ré rÓwùú loòde Òwò
 Njé ojúù ré rí èéfin é mó?
 Owó ló tí jóná tán un*

Òtúrúpòn Ìrosùn B

Ifá desea bien a esta persona. Ifá quiere que tenga cuidado en el tipo de comercio o trabajo que él haría. No le aconsejan fuertemente comercio en algodón y debe ofrecer el sacrificio para el éxito y rentabilidad de comercio.

Òlubóngbó èyìn èkùn

Adivinación lanzada para Esínndá

Uno en el comercia algodón en la ciudad de Òwò

'Usted Esínndá '

'Encontro otro comercio para comprometer en el'

'El negocio de algodón no su destino ', ellos aconsejaron

Esínndá se negó

He started praising his Babalawos belatedly

Él dijo Òlubóngbó èyìn èkùn

Adivinación lanzada para Esínndá

Uno que comercia algodón en la ciudad de Òwò

Le pidieron que realizara sacrificio

Él oyó hablar del sacrificio, todavía no lo realiza

Esínndá, usted no es bastante bueno

Usted no es humano

Los ojos que vieron el algodón en la ciudad de Òwò

Recibirá las olas de humo como el fuego lo destripa

Una vez algodón que toque el fuego

Quemaría

Enciende sin venir advertencia

El fuego quema todas las acciones de algodón completamente

'Usted Esínndá '

'No hizo lo que nosotros le decimos que realizará el sacrificio '

'Cuando sus ojos vieron el algodón en la ciudad de Òwò '

'¿Sus ojos pueden ver ahora de nuevo el humo ?'

'Ese era dinero que se había arrasado completamente por el fuego '

Òtúrúpòn Òwónrín A

Ifá pé ká rúbo ààrè; òun ò nií já á ri àrùn. Ká sì rúbo ìdajì ara ràbí odò abè. Èèyàn takuntakun ni eléyìun; kí nnkan tií múuyàn lódò abé ó mó wàá sò eléyìun di òlè ni kó rúbo sí

Àlópò itàkùn níí mígúgií dítí
 A diá fún Akin ní kùtùkùtù òwúrò.
 Wón ní ó sèbø àjínde
 Kí àjíndé ó lè bá a dalé
 Akin ní ní se nnkan pèlú akikanjú
 Kí akoni è ó mó wàá sò ó dòle
 Wón ní ó rúbo
 Àjíndé bá jé tiè
 N ní wá n jó ní wá n yò
 Ní n yin àwọn Babaláwo
 Àwòn Babaláwo n yin Ifá
 Ó ní bée láwòn Babaláwo tòún wí
 Àlópò itàkùn níí mígúgií dítí
 A diá fún Akin ní kùtùkùtù òwúrò.
 Kín nií sAkonií dòle?
 Àrùn
 Àrùn níí sAkonií dòle
 Àrùn

Òtúrúpòn Òwónrín A

Ifá habla bien. Esta persona debe realizar el sacrificio para anticipar una cierta (cierto, seguro) enfermedad. El tipo de enfermedad afecta el medio cuerpo, o las áreas genitales. Él es que una persona energética pero la enfermedad de los órganos genitales pueden volverlo a una persona perezosa.

Àlópò itàkùn níí múgií dítí
 Adivinación lanzada para Akin temprano en la vida
 Que fue pedido realizar sacrificio para su vigor
 Tal que su estallido de vitalidad lo duraría hasta ser viejo
 Era Akin que estaba empujando y estaba burbujeando
 'Que mi vibración no se volvería a la pereza',
 Le pidieron que realizara sacrificio
 Akin realizo el sacrificio
 La vitalidad volvió a ser propia
 Él empezó a bailar y regocijar entonces
 Él estaba alabando su Babaláwo
 Su Babaláwo estaba alabando Ifá
 Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
 Àlópò itàkùn níí múgií dítí
 Adivinación lanzada para Akin temprano en la vida
 ¿Qué se volverían de una persona energética a un hombre perezoso?
 La enfermedad (dolencia, afección)
 La enfermedad volvería a una persona energética a una persona perezosa
 La enfermedad

Òtúrúpòn Òwónrín B

Ifá pé àwọn métèèta kan ni wón ó mowó araa wón láti òkèèrè sí òkèèrè. Àwọn métèèta ó móo rí araa won tékè; won ò wáá níi ri araa won mó. Ifá pé kí eléyìun ó mó já o. Kí wón ó sì mó ro èrò tí ò dáká sí araa won. Wón ó ríi araa won, ìmòràñ tó ón sì n gbà lórí eléyìun ò níi se.

Òtúrúpòn wón nIfá

Omø Awo ò ríkìi re

A kùkòòkan sààsà lénu àwọn àgbàlagbà

A diá fún Èsín tíi somoo wón lóde Ìda

Òtúrúpòn wón nIfá

Omø Awo ò ríkìi re

A kùkòòkan sààsà lénu àwọn àgbàlagbà

A diá fún Òkò tíi somoo wón nilèè Lìkì

Òtúrúpòn wón nIfá

Omø Awo ò ríkìi re

A kùkòòkan sààsà lénu àwonen àgbàlagbà

A diá fún Abóóda

Èyí tíi somoo wón lóde Òyó

Wón ní kí àwonen métèèta o rúbo

Sùgbón àwonen métèèta yií

Èsín omoo wón lóde Ìda

Òkò tíi somoo wón nilèè Lìkì

Àti Abóóda omoo wón lóde Òyó

Wón jójó jagun ni

Àwonen tí ón Wa kó lérú

Àwonen náà bá se ipàdé

Àwonen ò kúkú rí àwonen métèèta tí n kó àwonen lérú yií mú

Káwonen ó kúkú dóbón

Kó tóó dijó ogun tí ón dá pé àwonen n bò

Káwonen ó lòó ká gbogboo wón mólee wón lókòòkan

Ngbòdó dijó tí ón fí ogun sí

Èsín omoo wón lóde Ìda

Ogún wo Ilé è

Òkò omoo wón nilèè Lìkì

Ogún wólé òun náà

Abóóda omoo Oba lóde Òyó

Ogún wo ilée tóun náà

Àwonen métèèta ò leè dódò araa wón mó

Béèyàn ò bá sì níi sàwáwí

Èsín ò kéré nbí ogun

Bí tié n gbé nílùú òdíkejì

Lówó Oba òde Òyé ló ti kó ogun n jíjá

Oba òde Òyó ló ni Èsín

Òkó omoo wón nlèè Lìkì

Oba Òyó ló ni òun náà

Abóóda ntiè

Òyó lòún wà

Wón jagun nlé Èsín

Wón ò lè mu

Èsín lé wọn
Wón bó sódò Òkò
Òkò tún kó wòn lérú
Wòn tún bó sóde Òyá
Àwọn ará òde Òyá dè wón towó tèsà pín pín pín
Àwọn jagun jagun ó gbúróó araa wòn
Ojó yí lu ojó
Osù yí lu osù
Oba Òyá wáá wò ó njó kan pé
Àwòn tóun tiè ní kí wòn wáá bóun jagun
Wòn ò wa gbó isé òun ni?
Òun ò rí Òkò
Òun ò rí Èsín
Òyá bá gbé onisé dìde lòó bá Èsín
Pé kó fojú kan òun
Ngbà ó dé
Obá ní 'Hówù'?
'Gbogbo ogun tí àwón ó jo já'
'Òun ò sì ri yín mó'?
Èsín ní 'Kinni'
Ojó tawon fi Ogun sí un
Njo náà ni ogún ká òun mólé
'Bóo lè tí wáá se'?
Wòn làwòn lé wòn ni
Ó tún bó sílèè Lìkì
Òun náà tún kékó ó rò
Òyá ní béké náà ni Abóóda dódò òun
Lòun náà kékó
Ló rò
'Àsé tÈsín bá Èsín ni'
'TÒkò bá Òkó'
'Àsé tAbóóda náà ló bá Abóóda'
'Ní ò jé á ríraa wa'
N wòn wá n jó ní wá n yò
Won n yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo n yin Ifá
Wòn ní béké làwòn Babaláwo tawón wí
Òtúrúpòn wòn nIfá
Omo Awo ò ríkìi rẹ
A kùkòòkan sààsà lénú àwòn àgbàlagbà
A diá fún Èsín tíí somoo wòn lóde Ìda
A diá fún Òkò
Omoow wòn nílèè Lìkì
A diá fún Abóóda
Tíí somoo wòn lóde Òyá
TÈsín lo bÈsùn o
Ni ò jé á ríraa wa
TÒkò ló bá Òkò
Ni ò jé á ríraa wa
TAbóóda náà ló bAbóóda

Ni ò jé á ríraa wa

Òtúrúpòn Òwónrín B

Ifá dice hay tres personas quienes se conocerían intimamente. Ellos se localizan en las ciudades diferentes y habían estado viendo frecuentemente antes, cuál no es de nuevo ahora posible. Ifá les pide que sean cautos en la asunción (suposición) encima de la razón para la pérdida de contacto. Ellos se encontrarían pronto.

Òtúrúpòn es muy escaso en Ifá adivinación lanzada

Un aprendiz sacerdote no puede encontrar un verso para recitar

Saliendo sólo pocos importantes a las bocas de los Babaláwos viejos y hábiles

Adivinación lanzada para Èsín, su hijo en la ciudad de Ìda

Òtúrúpòn es muy escaso en Ifá adivinación lanzada

Un aprendiz sacerdote no puede encontrar un verso para recitar

Saliendo sólo pocos importantes a las bocas de los Babaláwos viejos y hábiles

Adivinación lanzada para Òkò, su hijo en la ciudad de Lìkì

Òtúrúpòn es muy escaso en Ifá adivinación lanzada

Un aprendiz sacerdote no puede encontrar un verso para recitar

Saliendo sólo pocos importantes a las bocas de los Babaláwos viejos y hábiles

Adivinación lanzada para Abóóda

Su hijo en la ciudad de Òyó

Los tres fueron pedidos realizar sacrificio

Este grupo de tres

Èsín su niño en la ciudad de Ida

Òkò, su niño en la ciudad de Lìkì,

Y Abóóda su niño en la ciudad de Òyó

Ellos son los Guerreros unidos

En los pueblos ellos emprendieron la guerra sin embargo contra

Ellos convergieron una reunión también

'Nosotros no podríamos arrestar a estas tres personas que nos sostienen en cautividad'

'En lugar de parecer desvalidamente'

'Antes de su próximo ataque en nosotros'

'Nosotros los atacaríamos anfibialmente en sus casas respectivas

En el día fijado para el ataque

Èsín su niño en la ciudad de Ida

La guerra entró bajo su tejado

Òkò su niño en la tierra de Lìkì

La guerra entró bajo su tejado

Abóóda, el príncipe en la ciudad de Òyó,

La guerra también entró bajo su propio tejado

El ataque se cayó exactamente en el día que se suponía que ellos veían el genero (tipo, clase) de Òyó

Sin las palabras remilgadas

Èsín es un guerrero cumplido

Aunque localizó fuera de las paredes de Òyó

Él aprende que sus tácticas de guerra forman al rey de Òyó

Él todavía es propiedad del rey de Òyó

Òkò su niño en la tierra de Lìkì

También es propiedad del rey de Òyó

Mientras Abóóda, el príncipe de Òyó,

*Se localiza en Òyó como un hombre poderoso
Ellos guerrearon en la casa de Èsín
Ellos no podrían sostenerlo cautivo
Èsín los siguió lejos
Ellos movieron cerca de Òkò
Òkò los arrestó a todos como los esclavos
Ellos movieron a la ciudad de Òyó
Las personas de la ciudad de Òyó los agarraron y los ató las manos y piernas
Los tres guerreros no podrían verse uno a otro
Días rodados en días
Meses rodados en meses
El rey de Òyó sonó una alarma un día
'Estas personas que yo he enseñado tácticas de guerra cuyas servicios yo requiero'
'¿Ellos no recibieron mis mensajes?
'Yo no puedo ver Òkò
'Èsín no será encontrado en ninguna parte'
El rey de Òyó pidió que sus sirvientes fueran en busca de Èsín
Que él habría vivir para verlo inmediatamente
En la llegada de Èsín
'Por qué'? El rey preguntó
'Toda la guerra nosotros estamos de acuerdo en emprender juntos'
'Yo no podría verlo de nuevo'
'Sobre qué usted está hablando'? Èsín dijo
'Exactamente en el día nosotros planeamos emprender la guerra'
'Estaba en el día que la guerra entró en a mi dominio'
'Qué usted hizo'? El rey preguntó
'Yo los ahuyenté', vino la contestación de Èsín
El mensaje del rey llegó al gran guerrero de tierra de Líki
Él tenía una razón poderosa también para su ausencia
El rey los razono 'Cuando Abóóda vino a mí'
'Él dijo la misma cosa también'
'Él me contó la misma historia como todos usted'
'Así que Èsín tiene su propio volumen de problema'
'Òkò también tiene también su propio problema'
'Y Abóóda tenía el suyo para contender'
'Ésa era la razón por qué nosotros no hemos podido vernos'
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Ellos dijeron que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Òtúrúpòn es muy escaso en Ifá adivinación lanzada
Un sacerdote aprendiz no puede encontrar un verso para recitar
Saliendo sólo pocos importantes a las bocas de los Babaláwos viejos y hábiles
Adivinación lanzada para Èsín, su hijo en la ciudad de Ìda
Adivinación lanzada para Òkò
Su niño en la ciudad de Líki
También adivinación lanzada para Abóóda
Su niño en la ciudad antigua de Òyó
Èsín se enfrenta su propio problema
Ésa era la razón por qué nosotros no podíamos vernos*

Ifadowole

*Òkò se enfrentó por su propio problema
Es la razón que nosotros no podríamos vernos
Abóóda también tenía su propio problema
Es la razón que todos nosotros no podríamos vernos*

Òtúrúpòn Òbàrà A

Ifá pé kí eléyìun ó rú abèbè méjì fún Èsù. Ise enu ni kí eléyìun ó móo se; isé tí ó móo sòrò lénu nisée rè. Ifá pé òun ò nií já ó rí àdàgúnlè·esè; ·esè tí ó móo gbé e kiri tí ó fi móo sòrò. Ifá pé kí eléyìun ó rúbø, wón ó móo ká a.

Òtúrú ní n pon Òdàràá lo sílè Ifè
 A diá fún Ikúyèbá omo Àgùnnàre
 Níjó tí n fomi ojúú sògbérè ire
 Wón ní ó rúbø
 Ó ba rúbo
 Ó rú abèbè
 Ní bá n jóó kiri
 N ni àwọn Elésù n se téé dòní
 Wón ti rú egbaá
 Gbogbo ibi wón bá dé
 Owó ni ón fí n ké won
 Ó ní Òtúrú ní n pon Òdàràá lo sílè Ifè
 A diá fún Ikúyèbá omo Àgùnnàre
 Ikú yèbá
 Omo Àgùnnàre
 Mo régbaá
 Omo Àgùnnàre
 Òfó yèbá
 Omo Àgùnnàre
 Mo rÁbèbè
 Omo Àgùnnàre
 Mo régbaá
 Mo rÁbèbè kan
 Ajogún yèbá
 Omo Àgùnnàre
 Mo régbaá
 Mo rábèbè

Òtúrúpòn Òbàrà A

Ifá le pidan a esta persona realizar sacrificio a dos manos (entrega, dar) entusiastas (admirador, ventilar, soplar) a Èsù. Su trabajo se relaciona a su boca; Ifá no le permitiría desarrollar una enfermedad de la pierna; la misma pierna que lo tomaría alrededor para defenderse su comida. Él se cuidaría.

Òtúrú ní n pon Òdàràá lo dílè Ifè
 La adivinación lanzada para Ikúyèbá el niño de Agùnnàre
 En el día que él estaba llorando debido a todas las cosas buenas
 Le pidieron que realizara sacrificio
 Él realiza el sacrificio entonces
 Él sacrificó a mano entusiasta
 Él empezó bailando alrededor del pueblo después de esto
 Este es devoto de Èsù que llevan mano entusiasta hasta la fecha
 Ellos habían sacrificado veinte mil unidades de dinero
 Todos sus sitios de llamada
 Él tiene el cuidado de con el dinero bueno

*Él dijo Òtúrú ní n pon Òdàràá lo dílè Ifè
 Adivinación lanzada para Ikuíyèbá el niño de Agùnnàre
 La muerte se había esquivado indirecto para nosotros
 El niño de Agùnnàre
 Yo sacrificué veinte mil
 El niño de Agùnnàre
 La perdida se había esquivado indirecto
 El niño de Agùnnàre
 Yo había sacrificado a una mano entusiasta
 El niño de Agùnnàre
 Yo sacrificué veinte mil
 Yo sacrificué a una mano entusiasta
 Ajoguns se agachó (esquivar) indirecto
 El niño de Agùnnàre
 Yo sacrificué veinte mil
 Yo sacrificué a una mano entusiasta*

Òtúrúpòn Òbàrà B

Ifá pé ònà èyìn Òdí kán n̄ be tí eléyìun móóó lo tàbí tí ón féeé mú u lo. Tí ẹníkan bá n̄ mú u lo; kó lo, sùgbón tó bá je pé òun ló féeé mú èèyàn kan lo sí èyìn odi, kò gbodò dan wò. Won ò nií mó ó.

*Pondara
 Pòndàrà
 A diá fún Itú
 Èyí tí n̄ pon Òdàrà lo silè Ifè
 Itú ló mònà Ifè
 Òdàrà ò mònà
 Itú sì n̄ sòwò lo sIfè
 N̄ ló àlobò ní gbogbo ìgbà
 Njèrè
 Èsù bá bi Í leeré
 Ìwò Itú
 'Nbí tóóó móó lo un'
 'Mú òun lo'
 'Tóó bá mú òun lo'
 'Ó dún mó òun'
 Òdàrà gbó enà
 Ó mo bí ón tíí sètùtù
 Ó sì mebø
 Itú bá ní ó kálo
 Ngbàa wón dóhùún
 Áwón bá rù ú
 Wón sò ó
 Bóo ni nn̄kan àwøn ti lè dák?
 Òdàrà sì n̄ be nítòsí
 Ó ní Itú lebø
 Ni nn̄kaan yín fí lè dák
 Wón bá mú Itú
 Wón bá fí Itú rúbø*

Pondara
Pòndàrà
A díá fún Itú
Èyi tí n pòn Òdàrà lo silè Ifè
Pondara
Pòndàrà
Ègbà àì sebo
Ègbà àì tù èèrù
Itú ló pòn Òdàrà dálè Ifè
Ló bá já sórí ikú

Òtúrúpòn Òbàrà B

Ifá dice que hay un cierto lugar en el extranjero que alguien está planeando llevar (tomar) esta persona. Él debe seguir a este amigo. Pero si es él que esta de viaje a este lugar él no debe llevar (tomar) a nadie junto con él. Él no se reconocería allí.

Pondara
Pondara
Adivinación lanzada para Itú
El que estaba de atrás asegurado Òdàrà a Ilé Ifè,
Es Itú que supo el camino a Ilé Ifè
Òdàrà lo imploró entonces
'Usted Itú
'Esta ruta de comercio suya'
'Por favor lléveme'
'Si usted puede ayudarme'
'Yo estaré muy contento '
Odara es sin embargo conocedor en los idiomas torcidos (trenzados) (trabalenguas)
Él también sabe tanto sobre los rituales
Y ofreciendo sacrificio
Itú le pidió que viniera
Cuando ellos llegaron a la ciudad de Ilé Ifè
Ellos, en Ilé Ifè estaban rumiando en sus problemas domésticos
Ellos decidieron consultar con Ifá
'Cómo habría nuestras cosas anotar un hecho bueno' era la pregunta que ellos estaban
haciéndole a Ifá
Òdàrà estaba cerca
¡En el idioma torcido, Òdàrà dijo 'Itú es el objeto de sacrificio'!!!
'Ésa es la única manera para que sus cosas serían buenas'
Eso era cómo ellos prendieron a Itú
Y la usó como sacrificio
Pondara
Pondara
Adivinación lanzada para Itú
Que era Òdàrà fuerte en su regreso a la ciudad Ifè
Pondara
Pondara
El mal de no realizar el sacrificio
El problema de no dar los regalos libres

*Itú dio correazos a Òdàrà a la ciudad de Ifè,
muerte*

Y resultó causa (fuera, exterior) de

Òtúrúpòn Òkànràn A

*Ifá yíi bèère sùúrù púpò. A lè ti móo se nnkankan fún òpòlopò èèyàn tí ó sì móo dára;
sùgbón bó bá ti dí ibi tiwa, kò níi gún. Ifá pé ká rúbo ká sì fara balè, láipé, gbogbo è ní
ó dayò.*

Kòkòrò jewé jewé
 Kòkòrò jèlú jèlú
 Kòkòrò tó jèlú jàre èlú
 Íwòn lewé tí n bø lókoó dáraá mó
 A diá fún Árinjó Olufè
 Níjó tí n sehusn gbogbo tókan ò lójú
 Árinjó Olufè ló sòwò se gbogbo è
 Kò rójú è
 Gbogboo wøn lòún se fún!
 Óún sì mó bóun tíi se é fún gbogboo wan
 Tií fíí dáa
 Tòún se wáá rí báyìi?
 Wón ní kó rúbo
 Ó níró o
 Óun ò rúbo mó
 Óún n lo ni
 Wón ní ó fí sùúrù kún øbo n rírú
 Ó lóun ò gbà
 Órun lóun ó ti lòó bèèrè
 Ngbà ó dé ibodè òrun àti ayé
 Ó bá Onibodè nbè
 È é ti ri?
 Ó lóun n lo òde òrun ni
 Óún n lòó wo idí tó fí já tí àwøn nnkan òun se rí bëé
 Gbogbo tiwøn lòún tún se tán
 O sì bá Èmú
 Onibodè Olòrun
 Ó rí Árògìdìgbà
 Onibodè Olòrun
 Wón ní ta lo ti se fún?
 Ó lóun ti se fún Alárá
 Ó gbédé gorí
 Óún se fún Ajerò
 Ó fèjìgbàrà Ilékè borùn
 Óún se fÓba lÓyoó Apèri
 Ømo ajodó emi gbára
 Ømo ajètè yøkùun yòkòtò
 Óún se fún Oòni
 Àlákàn èsùú
 Ømo agbèlé sebø ntorí omo
 Gbogboo wøn lòún se fún
 Gbogboo wøn ní ón ti lòókø pátápátá poo
 Tòún ti wáá jé?

Tóun ò wáá níí lóókø té dák láyé?
 Òún se see se
 Òun ò rójútùú è
 Èmú ní lóóótø ni
 Ó ní tiè náà ó dák
 Èmú níré té o bá gbá mu
 Kò níí bó mó ø lówó
 Èmú ní ‘sóó mó mí’?
 ‘Sóó sì mo Árògìdìgbà’
 Árinjó Olufè lóun ò mó ó
 Ó ní kálo òdò Árògìdìgbà
 Kóun náà ó fún ø ládùúà
 Wón bá loòdò Árò
 Árògìdìgbà ní gbogbo ire táwon bá fun ø
 ‘Gbogbo è ní ó rò mó ø’
 Árògìdìgbà ní só mo Ádí omo Elébu?
 Ó lóun ò mó ø
 Ó ní kálo sódò Ádí
 Ngbàa wón dódò Ádí
 Ádí ní lái
 Óróò re ò tún já díjú mó
 Ádí ní ‘njé ó mo Osùn’?
 Osùn tíi solórii gbogbo Eleye lójude isálayé?
 Ó lóun ò mó ø
 Wón dódò Osùn
 Osùn ní Hák
 Gbogob ire ní ó sùn ó bò
 Osùn ní só mó Olómìnriñyihùn
 Tí è é pahùn Obàrisàá dà
 Tó je pé gbogbo ihun tí ón bá wí fún un
 Tí ò fi níí yà
 Ó lóun ò mó ø
 Ó ní kálo òdò Olómìnriñyihùn
 Olómìnriñyihùn náà kø hák
 Gbogbo ihun tí ón toro fún ø lóníí
 ‘Gbogbo è ní ó riì béè’
 Ó ni àwòn ayé ni ò férààn re té
 Àwòn ayé náà ó wàá férààn re
 N ní wá n jó n ni n yò
 Ní n yin àwòn Babaláwo
 Àwòn Babaláwo n yin Ifá
 Ó ní béè làwòn Babaláwo tòún wí
 Kòkòrò jewé jewé
 Kòkòrò jèlú jèlú
 Kòkòrò té jèlú jàre èlú
 Íwòn lewé té n bø lókoó dáraá mó
 A diá fún Árinjó Olufè
 Níjó té n sehung gbogbo tókan ò lójú
 Ó wáá rìn tití
 Ó lóun n lo sóde òrun

Ó bÉmùú Onibodè Olòrun
 Èmú níre tó bá mú ò nií bó mó
 Ó bá Àrògìdìgbà Onibodè Olòrun
 Àrò gìdigbá níree rè ó rò dé
 Wón ní só mọ àdí omo Elábu
 Àdí sọ póròò rè ò nií já díjú mó
 Àsí ní só mOsùn
 Èyí tíi solórii gbogbo eleye lóde ìsálayé
 Wón mú u dódò Osùn
 Osùn ní gbogbo ire ní ó sùn ún bò
 Wón wáá mú u to Olómìnnyihùn
 Tí è é pahún Obàràsàá dà
 Ó dódò Olómìnnyihùn
 Ó ní gbogbo ihun tí ón wí fún o
 Ó ní gbogbo è ní ó mọ lóró
 Tajé
 Taya
 Tomo
 Tilé
 Togbó
 Tató
 Gbogbo ire lóó nü láyé
 E fí mí sosùn
 E fí mí kínra
 Òròò mí dOsùn
 Ó dÀdí
 E fí mí sosùn
 E fí mí kínra
 Gbogbo òtòòkùlú ó móó férààn mi pòròngòdò
 E fí mí sosùn
 E fí mí kínra
 Òròò mí dOsùn
 Ó dÀdí
 E fí mí sosùn
 E fí mí kínra
 Gbogbo ire tí mo bá gbá mú
 Èmú mó jókan ó leè bó lówóò mi
 E fí mí sosùn
 E fí mí kínra
 Òròò mí dOsùn
 Ó dÀdí
 E fí mí sosùn
 E fí mí kínra
 Àrògìdìgbà dákun jé ire tèmi ó rò dé
 E fí mí sosùn
 E fí mí kínra
 Òròò mí dOsùn
 Ó dÀdí
 E fí mí sosùn
 E fí mí kínra

*Gbogbo ire tó bá tó mi lówó
Olómìnriñyihùn tí è é pahùn Obarìsàá dà
Mó jèé ire ó padà lódòò tèmi
E fí mí sosùn
E fí mí kínra
Óróò mí dOsùn
Ó dÀdí
E fí mí sosùn
E fí mí kínra*

Òtúrúpòn Òkànràn A

Este verso de Ifá nos exige ser muy dócil. Esta persona puede haber estado logrando los hechos (hazañas, proezas) para las personas, pero las cosas demostrarían muy difíciles para él. Ifá nos implora que seamos pacientes: Y que antes de largo, todos se volverían a la alegría.

*El insecto come hojas
El insecto come hojas de èlú
El insecto que come la hoja de èlú es sin culpa
La belleza de una hoja de la granja también no debe pronunciarse
Adivinación lanzada para Árinjó Olífè
En el día que él estaba probando sus manos en sus cosas sin éxito
Es Árinjó Olífè que había estado probando sus manos en todas clases (todo tipo)
Él no podría hacer el éxito
'Pero yo lo he perfeccionado para otros'
'Yo he grabado el éxito notable para ellos'
'Está haciendo sus vidas trabajar'
'Por qué debe mi propia estar en un enredo'? Él preguntó frustrado
Le pidieron que realizara el sacrificio
'Ningún', Él dijo
'Yo no quiero ofrecer sacrificio de nuevo'
'Yo estoy marchándome'
'Por qué usted no ejerce alguna paciencia? '
'Ninguna manera' él dijo
'Yo iría más bien e inquirir del cielo'
En su llegada a las verjas de cielo
Él se encontró los guardabarreras (portero)
'Por qué usted está aquí'? Era la pregunta que los guardabarreras le hicieron
'Yo voy a la ciudad del cielo
'Yo quiero ir y ver por qué mis cosas están en un enredo', Árinjó contesto
'Yo he estado reparando sus vidas
Émú estaba allí,
El guardabarrera de Dios
Él también se encontró Àràgìdìgbà
El segundo guardabarrera de Dios
'Quiénes son aquéllos que usted ha ayudado'? Los guardabarreras preguntaron
'Yo he realizado proezas para Alára
'Él lleva una corona en su cabeza'
'Yo he hecho lo mismo para Ajerò
'Él se pone las cuentas de Èjìgbàrà en su cuello'*

'Yo también realicé el hecho para el rey en Óyó Apèri
'El niño de Ajodó emi gbára'
'El niño de Ajètè yokùun yòkòtò'
'Yo hice la misma cosa para Oòni
'El niño de Alàkàn èsùú
'El niño de Agbèlé sebo ntorí omo'
'Yo los ayudé a todos'
'Todos ellos tienen los nombres buenos ahora en la tierra'
'Por qué debe minarme ahora estar en un enredo'
'Mi propio nombre no es registrado en oro? Àrinjó dijo
'Yo intenté e intenté'
'Yo no pude ningún avance del demonio'. Él concluyó
'Es verdad', Èmú dijo
'Los suyos también estarían bien'
'Cualquier cosa buena usted el sostiene'
'No caería sus manos, Èmú oró
'¿Usted me conoce ahora, no lo haga?'
'Pero usted sabe Àrògìdigbà? Èmú le preguntó
'Yo no lo conozco' Àrinjó dijo
'Viene, permitanos ir y ver a Àrògìdigbà
'Tal que él también oraría para usted'
Ellos fueron a encontrarse a Àrògìdigbà
'Las cosas todas buenas yo doy a usted', Àrògìdigbà oró
'Todo adheriría permanentemente a usted'
'Pero usted conoce Àdí el niño de Elébu? Àrògìdigbà preguntó
'Yo no lo conozco', Àrinjó contestó
'Viene y encuéntrese con Àdí
En la llegada en la casa de Àdí
'Nunca', Àdí dijo
'Sus cosas nunca demostrarían de nuevo difícil (anudado)'
'Pero usted sabe Òsún? Àdí preguntó
'Òsún es la cabeza de todas las brujas en el mundo abierto, Àdí dijo'
'Yo no sé que', Àrinjó contesto
Ellos llegaron el lugar de Òsún
En el asombro, Òsún exclamó también
Ella oró, 'las cosas Todo buenas serían abundantes con usted'
'¿Pero usted conoce Olómìnryihùn?
'El que no cambia el deseo de Órisà
'Que todas las oraciones dijeron encima de cualquiera'
'¿Vendría a pasar como desea?'
'Yo tampoco lo conozco', vino la respuesta de Àrijó
'Permítanos ir a Olómìnryihùn
Olómìnryihùn también era asimismo sorprendido
'Todas las cosas buenas desearon para usted hoy'
'Todos serían exactamente como deseado', Él oró
'Es las personas que no gustan de usted bastante'
'Las personas lo amarían ahora'
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá

*Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos predicho
El insecto come hojas
El insecto come hojas de èlú
El insecto que come la primacía de Èlú es sin culpa
La belleza de una hoja de la granja no debe ser demasiada
Adivinación lanzada para Àrìnjó Olúfè
Que estaba probando sus manos en sus cosas sin el éxito
Él siguió intentando y perseverando
Él se resolvió para ir el cielo
Él se encontró Èmú, el guardabarrera de Dios,
Èmú dijo que todas las fortunas buenas contenidas sus manos nunca caerían de nuevo
Él se encontró con Àrògìdìgbà el guardabarrera de Dios
Àrògìdìgbà oró que sus fortunas buenas lo inundarían como si es la lluvia
Ellos le preguntaron si él conociera Àdí el niño de Elébu
Àdí dijo que sus cosas nunca demostrarían de nuevo difíciles (anudadas)
Àdí preguntó si el conoció Òsún
Quién pasa para ser de cabeza de todas las brujas en el mundo
Ellos lo llevaron a Òsún
Òsún dijo que las todas las cosas buenas estarían con él en abundancia
Ellos lo tomaron finalmente a Olómìnryihùn
Que no cambia el deseo de Órìsà
Él llegó a Olómìnryihùn
Él oró que todas las cosas buenas que ellos le desearon
Todos pegarían (adherir) a su Ori
La riqueza
Las esposas
Los niños
Las casas
Eternamente Joven
Firme en la vejez
Usted tendría todo las fortunas buenas en la tierra
Hágame su Òsún
Y frótame encima (adelante, en, sobre)
Mi caso se vuelve la crema de Òsún
Se vuelve el aceite de Àdí
Hágame Òsún
Y frótame encima
Toda importante persona deben empezar a amarme en la totalidad
Hágame su Òsún
Y frótame encima
Mi caso se vuelve la crema de Òsún
Se vuelve el aceite de Àdí
Hágame Òsún
Y frótame encima
Todo las fortunas buenas que yo celebro
Èmú, no permita cualquiera para caer a mis manos
Hágame su Òsún
Y frótame encima
Mi caso se vuelve la crema de Òsún
Se vuelve àdí*

Hágame Òsún
Y fróteme encima
Àrògìdìgbà, por favor permita mis propias fortunas llover en mí
Hágame su Òsún
Y fróteme encima
Mi caso se vuelve la crema de Òsún
Se vuelve el aceite de Àdí
Hágame Òsún
Y fróteme encima
Todas las fortunas buenas que tocan mi mano
Olómìnriñyihùn que no cambia el deseo del Òrìsà
No permita las cosas buenas desviar (girar, voltear) fuera de mí
Hágame su Òsún
Y fróteme encima
Mi caso se vuelve la crema de Òsún
Se vuelve el aceite de Àdí
Hágame Òsún
Y fróteme encima

Òtúrúpòn Òkànràn B
Ifá pé èmí eléyiun ó gùn láyé.

Ikú polósí
Awo Omodé
Ikú pàwòn àgbààgbà sànkò sànkò
Awo Olukòsì
A díá fún Àgbàníkòró
Èyí tí n̄ lo rée wòn kúnlè ikin lódun n̄ dídá
Óun ò kú báyí?
Ó bá mû Ejì kún eéta
Wón ní kó rúbo
Wón ní yó pèé pèé pé láyé
Wón ní yóó gboó
Yóó sì tó
Wón ní kó mó sì jáyà
Àgbàníkòró bá rúbo
Ayé bá ya é
Ó pé láyé
Ipáa rè ká nnkan
Ó ní bée làwon Babaláwo tòún wí
Ikú polósí
Awo Omodé
Ikú pàwòn àgbààgbà sànkò sànkò
Awo Olukòsì
A díá fún Àgbàníkòró
Èyí tí n̄ lo rée wòn kúnlè ikin lódun n̄ dídá
Èmí di Èriyánntefé o
N ò nií bá wòn kú ní kékeré
Èrú pé; Èrú pé lomodéé tayò
N ó pèé pèé pé

*N ó gbòó gbòó gbó
N ó là làà là
Èrú pé; Èrú pé lomodéé tayò*

Òtúrúpòn Òkànràn B
Ifá dice que esta persona tendría la vida larga.

*Ikú polósí
El Babaláwo de Omodé
Ikú pàwon àgbààgbà sànkò sànkò
El Babaláwo de Olùkòsì
Adivinación lanzada para Àgbàníkòró
El que habría con ellos dar con la rodilla anualmente para lanzar adivinación usando
Ikin
¿Yo no me moriría? Él preguntó
Entonces combinamos dos cauris con tres
Ellos le dijeron que realizara el sacrificio
Ellos le dijeron que él se mantendría en la tierra mucho tiempo
Él sería muy viejo
Y también es firme a la vejez
'Pero no ejerce el miedo' ellos aseguraron
Àgbàníkòró realizó el sacrificio entonces
La vida lo agrado entonces
Él vivió mucho tiempo
Él pudo superar muchos obstáculos
Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho
Ikú polósí
El Babaláwo de Omosé
Ikú pàwon àgbààgbà sànkò sànkò
El Babaláwo de Olùkòsì
Adivinación lanzada para Àgbàníkòró
El que habría con ellos dar con la rodilla anualmente para lanzar adivinación usando
Ikin
Yo me vuelvo Èriyánntefé
Yo no me moriré joven con ellos
Èrú pé; es el estilo que los jóvenzuelos usan jugando el juego de ayò
Yo viviría mucho tiempo
Yo me envejecería
Yo me haría extensivamente rico
Èrú pá; es el estilo que los jóvenzuelos usan en juego de ayò.*

Òtúrúpòn Ògúndá A

Ifá pé kí eléyìun ó rúbø ayò. Láti ibèrè niree rè ó ti bá a wá, sùgbón kó fún òkè ipòrí è ní Ewúré kan. Ifá pé kí won ó mó wí ewúrá òhún, kí wón ó hó awo è kí wón ó sì fi kànlù.

Jógede

Gbàgede

A diá fún Òòsààlà Òsèèrèmògbò

Níjóó tí n tòrun bò wálé ayé

Ebo n wón ní ó se

Jógede

Gbàgede

A diá fún Òkànlénú Irúnmolè

Níjóó wón n tòrun bò wálé ayé

Wón ní kí gbogboo wón ó rú ẹran méjì méjì lo

Òòsà lórí òun ò gbó

Òòsà bá rúbo

Wón ho awo ẹran òhún

Wón e kànlù

Ngbàa wón dé ilé ayé

Àwọn Òòsà ró kù ò rílù jó

Wón bá dé àjo nbi wón ó ti jó

Enii wón n sápéé fún

Eni rí n kòrin lásán

Òòsà bá yo lóóókán

Ó ní Jógede

Gbàgede

A diá fún Òòsààlà Òsèèrèmògbò

Níjóó wón n tòrun bò wálé ayé

Jógede

Gbàgede

Ifá jé n gbayì ntèmi

Bí Sàngó ti tó un

Kò rílù jó

Jógede

Gbàgede

Bí Ògún ti tó un

Kò rílù jó

Jógede

Gbàgede

Òòsà ní n be léyìn

Tí n jíjóo re

Wón bá filù béké

Ògún ní háà

Òun náà bí nbi ilú

Ògún bá lòó kan Agèrè

Sàngó lòó kan bátá

Gbogbo wón bá kànlù

Gbogbo ihun tí ò bá nílú nnú

Kò leè sehung rere kan tó dáa

Òtúrúpòn Ògúndá A

Ifá le pide a esta persona que realice sacrificio para felicidad. Su fortuna había estado con el derecho de su nacimiento. Él debe darle una cabra a Ifá. La piel de la cabra no debe estar quemada pero debe quitarse y debe usar para hacer un tambor.

Jógede

Gbàgede

*Adivinación lanzada para Òòsààlá Òsèèrèmògbò
En el día que él estaba viniendo del cielo a la tierra*

Le pidieron que realizara el sacrificio

Jógede

Gbàgede

Adivinación lanzada para las Deidades incontables

*En el día que ellos estaban viniendo del cielo a la tierra
Ellos pidieron a todos ellos sacrificar dos cabras*

Òòsà dijo que él no puede atreverse a las consecuencias

Òòsà realizó el sacrificio

Ellos despellejaron la cabra

Y usaron la piel para hacer un tambor

Cuando ellos llegaron a la tierra

Las otras Deidades no podrían encontrar un tambor para bailar

Ellos llegaron a dónde ellos congregarían para bailar

Algunos estaban para aplaudirse

Algunos sólo estaban formando los ritmos con su boca

Òòsà, mira desde lejos, cantando

Jógede

Gbàgede

Adivinación lanzada para Òòsààlá Òsèèrèmògbò

En el día él estaba viniendo del cielo a la tierra

Jógede

Gbàgede

Ifá me permitió ser renombrado solo

Tan grande como Sàngó es

Él no tiene ningún único golpe de tambor para bailar

Jógede

Gbàgede

Tan poderoso como Ògún es

Él no tiene ningún único golpe de tambor para bailar

Jógede

Gbàgede

Es Òòsà que viene de atrás

Que está bailando sus merecidos golpes de tambor para bailar

Jógede

Gbàgede

Es òòsà que viene de atrás

Que está bailando sus golpes de tambor merecidos

Ellos tamborilearon ruidosamente

En la desesperación, Ògún exclamó

'Yo también tengo una idea de un tipo de tambor

Ògún

*Fue a hacer el tambor de Agèrè
 Sàngó hizo Sátà
 Todos ellos empezaron la fabricación de tipos diferentes de tambores
 Todas las celebraciones desprovistas de golpes de tambor
 No connotaría una función buena*

Òtúrúpòn Ògúndá B

Ifá pé òun pé ire fún eléyiun, kó rúbø è kó pé. Kò gbodò sí láarin àwọn eni rí ó ba ebi jé. Ifá pé kó sì rúbø kí wón ó mó gba nnkan baba è lówó è.

*Òtúrúpòn gúndá; Òtúrúpòn gúndá
 Òtúrúpòn gede; Òtúrúpòn gede
 Ò dámø lógèdèngbé
 Gégédédé ni wóón tápá elégédé
 A diá fún ikookò
 Tí ón ní ó rúbø
 Kó lè baà joyè olóótá, oyèe baba è
 Òtúrúpòn gúndá; Òtúrúpòn gúndá
 Òtúrúpòn gede; Òtúrúpòn gede
 Ò dámø lógèdèngbé
 Gégédédé ni wóón tápá elégédé
 A diá fún Ekùn
 Tí ón ní ó rúbø
 Kó lè baà joyè olóótá, oyèe baba è
 Ikookò sì làgbà
 Óun níí je Olóótá
 Enikejì ni Ekùn ún jé
 Ikookò bà n se dièdìè
 Kò tètè rúbø
 Ekùn bá rú abe méwàá
 Ó rú aso finfin
 Ení bá sì tí rúbø pé njóhun àná
 Lésèkèsè nbè náà ní ó díde
 Kò sí àdógbón sí kan nbè téé dòní
 BÉbø bá tì pé tó sì rin ojú ònà feni ó rúbø
 Lésèkèsè ni yóó tì mò pé òún rúbø
 Ebø bá dà fún Ekùn
 Ikookò tí n je Olóótá
 Ògídán bá gba Olóótá je
 Ngbà Ògídán je Olóótá tán
 NIkookò tóó rántí
 Wón dé ibi wón gbé n seré
 Ni ón bá kèjàsì
 Wón léeékún o ò omo Àgbónnirègún gbogbo Babaláwo
 Wón ní Hin
 Òtúrúpòn gúndá; Òtúrúpòn gede ò dámø lógèdèngbé
 Hin
 A diá fún Ikookò tí ón ní ó wá joyè olóótá, oyèe baba è o
 Hin
 Wón ní kó rúbø kó jé olóótá o*

Hin
Ó kótí ògbónhin sébø
Hin
Ògídán ní n be léyìn tó rúbo
Hin
Ó ló gbOlóóótá je è e è e
Ìkookò ò sèbø kò tu èèrù Ògídán gbOlóóótá je ò
Ó gbOlóóótá je o ò
Ìkookò ò sèbø kò tu èèrù Ògídán gbOlóóótá je o ò
Ìkookò ò sèbø kò tu èèrù Ògídán gbOlóóótá je e e e

Òtúrúpòn Ògúndá B

*Esta persona no debe comprometer los actos capaces de estropear los lazos familiares.
Ifá le pide que realice el sacrificio que para que una cierta propiedad tenida por su padre no se apoderan de él.*

Òtúrúpòn gúnda
Òtúrúpòn gede
Ò dámø lògèdèngbé
Gégédédé ni wóón tàpá elégédé
Adivinación lanzada para la Hiena
Que fue pedido realizar el sacrificio
Tal que él ascendería al trono de dirección de sus padres
Òtúrúpòn gúnda
Òtúrúpòn gede
Él lucha con su ganando antagonista con una caída del alfiler
Gégédédé ni wóón tàpá elégédé
Adivinación lanzada para el Leopardo
Que fue pedido realizar sacrificio
Tal que él ascendería al trono de dirección de sus padres
La Hiena siempre había sido superior
Él fue el uno cuyos antepasados siempre se había entronizado como los líderes
El leopardo siempre había sido el diputado (delegado)
La Hiena se puso lenta sin embargo en la acción
Él no ofreció sacrificio a tiempo
El leopardo sacrificó diez hojas rápidamente
Él sacrificó 'aso-fínfin'
Él que ofreció su sacrificio totalmente desde los días antiguos
Está con el efecto inmediato que la elevación de la persona tendría lugar
No hay ninguna otra manera redonda hasta la fecha
Una vez que el sacrificio se observa por completo y la eficacia de las ofrendas demostrada
Él sabría inmediatamente
El sacrificio demostró eficacia entonces para el Leopardo
La Hiena que había sido el líder anterior fue quitada
Ògídán se volvió el nuevo líder en cambio
Después de que el Leopardo se había establecido
La Hiena se despertó de su letargo
Todos los animales llegaron a su campo de representación
Ellos fracasaron en Íjásì

Ifadowole

*Nosotros saludamos a todos los niños de Àgbonnirègún todos los Babalawos
Ellos respondieron, Hin
Òtúrùpòn gúnda; Òtúrùpòn gede, Ò dámó lògèdèngbè
Hin
Adivinación lanzada para la Hiena que fue pedida ascender al trono de dirección de su
padre
Hin
Él se volvió una oreja sorda a la advertencia sacrificatoria
Hin
Ògidán está uno de atrás que realizó el sacrificio
Hin
Él en su lugar se volvió el líder
La Hiena ni realizó el sacrificio ni dio los regalos libres que pavimentan el camino
para Ògidán ascender al trono de dirección
Él había en cambio volverse el líder
La Hiena ni realizó el sacrificio ni dio los regalos libres que pavimentan la camino
para Ògidán ascender al trono de dirección
La Hiena ni realizó el sacrificio ni dio los regalos libres que pavimentan la camino
para Ògidán ascender al trono de dirección.*

Òtúrúpòn Òsá A

Ayé eléyìun ó dákó; ó là fún; Ire ilé, ajé àtire òpòlopò èèyàn. Kó mórá sì nnkan tí nse lówó kó forí è tì sibíkan. Ifá pé Òòsà ni kí eléyìun ó lòó bó. Òpòlopò igbín lèbo è sí Òòsà.

A i í yé pòpó kó mó kan ilé
 A i í yé ònà tààrà tà kó mó kan ojá
 A i í gbáwòrán gegèègè ká mó fowó è tì sibíkan
 A diá fún Yemòdó aya Òrìsà
 Níjó tí n fomi ojúú sògbérè omo
 Wón ní kó rúbó
 Wón ní yóó bímò lòpòlopò
 Ebø omo ni kó wáá se
 Wón ní kó tójí ìgbín
 Wón e bÒòsà
 Yemòdó bá bímò
 Omo pò
 Inú è dùn.
 N ní wá n jó ní wá n yò
 Ní yin àwòn Babaláwo
 Àwon Babaláwo n yin Ifá
 Ó ní bée lèwòn Babaláwo tòún wí
 A i í yé pòpó kó mó kan ilé
 A i í yé ònà tààrà tà kó mó kan ojá
 A i í gbáwòrán gegèègè ká mó fowó è tì sibíkan
 A diá fún Yemòdó aya Òrìsà
 Níjó tí n fomi ojúú sògbérè omo
 Ebø n wón ní ó se
 Taa ló bímò báwònyí bëere?
 Yemòdó níkàn
 N ló bímò báwònyí bëere
 Yemòdó níkàn
 E wáá wòmø Yemòdó ti tó

Òtúrúpòn Òsá A

Ifá dice que estaría bien con esta persona. Todas las buenas fortunas se destaparían para él, riqueza, casas y el descanso, Ifá dice que él ha estado haciendo algo de importancia. Él debe continuar y debe asegurarse para sacar una conclusión buena. Ifá le insta (insiste) ir y ofrecer muchos caracoles a Òòsà.

Uno no haría un camino sin llevarlo a una casa
 Uno no haría un camino recto sin llevarlo al lugar hecho
 Uno no habría cuidar y regocijar al llevar un cuadro sin descansarlo en alguna parte en la pared
 Adivinación para Yemòdó la esposa de Òòsà
 En el día ella estaba llorando debido a los niños
 Le pidieron que realizara sacrificio
 Ellos la aseguraron que ella tendría muchos niños
 'Usted sólo tiene que realizar el sacrificio significado para los niños' el sacerdote había dicho

*Ellos le pidieron que preparara los caracoles
Ellos lo usaron para ofrecer el sacrificio a Òòsà
Yemòó tenía un bebé
Muchos bebés después
Ella se puso sumamente feliz
Ella empezó a bailar y regocijar entonces
Ella estaba alabando su Babaláwo
Sus Babaláwo estaban alabando Ifá
Ella dijo que era exactamente como su Babaláwos había dicho
Uno no haría un camino sin llevarlo a una casa
Uno no haría un camino recto sin llevarlo al lugar hecho
Uno no habría cuidar y regocijar al llevar un cuadro sin descansarlo en alguna parte
en la pared
Adivinación lanzada para Yemòó la esposa de Òòsà
En el día ella estaba llorando debido a los niños
Era el sacrificio de niños que ellos le habían pedido que realizara
¿Quién tiene muchos niños?
Yemòó exclusivamente
Tiene muchos niños
Yemòó exclusivamente
Venga y vea Yemòó en medio de muchos niños*

Òtúrúpòn Òsá B

*Ifá pé ẹbø ni kí eléyiun ó rú. Ifá pé òun ò níí jé ó kú. Àyà n' já a nbi ó wà; Òpòlòpò otí ni
kó wá fún àwọn èèyàn tí n' be lágbègbè.*

*Òtòlò je
Òtòlò mu
Òtòlò fesè lésèè tàárò kùtùkùtù
A diá fún Yéwándé
Tó fodún méta wà tí ò gbuuru
Òtòlò je
Òtòlò mu
Òtòlò fesè lésèè tàárò kùtùkùtù
Yéwándé tó fodún méta wà tí ò gbuuru
Ló fosù méfà lee wo tÒgbààrà
Àtògbuuru àtògbààrà
Àwọn ló diá fún on nllòógbòò tábú
Omø a wíwo lówó ikú gbinringbinrin
Wón ní kí wón ó rúbo
Àwọn ará llógbòò tábú bá rúbo
Ayé ye wón
Èmíi wón gùn
Àwòn náà?
Layé ye báyíí?
N ní wón wá n' jó ní wón wá n' yà
Won n' yin àwọn Babaláwo
Àwòn Babaláwo n' yin Ifá
Wón ní békè làwòn Babaláwo tawón wi
Òtòlò je*

*Òtòlò mu
 Òtòlò fesè lésèè tàárò kùtùkùtù
 A diá fún Yéwándé
 Tó fodún méta wà tí ò gbuuru
 Ló fosù méfà lée wo tÒgbààrà
 Àtògbuuru àtògbààrà
 Àwòn ló diá fún on nIlòógbòò tábú
 Omø a wúwo lówó ikú gbinringbinrin
 Ikú gbé mi ó tì mí
 Mo jomi mo wúwo
 Mo yò gbuuru
 Mo yò gbààrà
 Àrùn gbé mi ó tì mí
 Mo jomi mo wúwo
 Mo yò gbuuru
 Mo yò gbààrà
 Òfó gbé mi ó tì mí
 Mo jomi mo wúwo
 Mo yò gbuuru
 Mo yò gbààrà
 Gbogbo Ajogún gbé mi ó tì mí
 Mo jomi mo wúwo
 Mo yò gbuuru
 Mo yò gbààrà*

Òtúrúpòn Òsá B

Ifá le pide a esta persona que realice sacrificio. Él está ejerciendo miedo en su morada presente; él debe comprar vino para las personas en su morada. Descansaría del miedo.

*Òtòlò come
 Òtòlò bebe
 Òtòlò agrega pasos a los pasos tomados primero en la vida
 Adivinación lanzada para Yéwándé
 Que había estado casado durante tres años sin tener un niño
 Òtòlò come
 Òtòlò bebe
 Òtòlò agrega pasos a los pasos tomados primero en la vida
 Adivinación lanzada para Yéwándé
 Que había estado casado años sin tener un niño
 También existe durante seis meses sin tener alguna fortuna buena
 Ògbuuru junto con Ògbààrà
 Son unos que lanzaron adivinación para ellos en Ìlògbòò tábú
 El niño de A wúwo lówó ikú gbinringbinrin
 Les pidieron que realizaran sacrificio
 Las personas de Ìlògbòò Tábú observaron el sacrificio
 La vida los agració así
 Ellos tenían la vida larga
 Sorprendido, ellos exclamaron
 Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces*

Ifadowole

*Ellos estaban alabando su Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron es exactamente como sus Babaláwos dijeron
Òtòlò come
Òtòlò bebe
Òtòlò agrega pasos a los pasos tomados primero en la vida
Adivinación lanzada para Yéwándé
Eso se había casado durante tres años sin un niño
Que también terminó durante más de seis meses sin cualquier fortuna buena
Ambos Ògbuuru y Ògbààrà
Son unos que lanzaron adivinación para ellos en Ilógbòò tábú
El niño de 'A wúwo lówó ikú gbinringbinrin'
La muerte me capture y me empujó lejos
Yo comí el agua y me puse pesado
Yo me deslizo alegremente con los niños
Yo me deslizo alegremente con las fortunas buenas
La enfermedad me capturó y me empujó lejos
Yo comí el agua y me puse pesado
Yo me deslizo alegremente con los niños
Yo me deslizo alegremente con las fortunas buenas
La pérdida me capturó y me empujó lejos
Yo comí el agua y me puse pesado
Yo me deslizo alegremente con los niños
Yo me deslizo alegremente con las fortunas buenas
Todos los Ajoguns me capturaron y me empujaron lejos
Yo comí el agua y me puse pesado
Yo me deslizo alegremente con los niños
Yo me deslizo alegremente con las fortunas buenas*

Òtúrúpòn Ìká A

Ifá pé ire lòpòlopò. Bí eléyìuñ bá n lo sírin àjò, kò gbodò pé kó tóó sérí wálé torí àwon oore rè gba kóun gaan ó wà nlé kó tóó dák. Èèyàn tíí móo lo tí móo bò ni eléyìun, ó lé móo lo sùgbón kò gbodò pé tí ó fí padà. Ifá pé ire ibùjókòò fún un.

Òtúrú pònka

Òtúrú pònko

Pònko pònko bí efón sogi

A diá fún Ajá

Tí n fomi ojú sògbérè omo

Wón ní yóó bímo lòpòlopò ebo ní ó se

Òún le bímo láyé yíí

Tí gbogbo èèyàn ó mo òun báyíí?

Wón ní omoo ré pàpòjù ìwo Ajá

Ajá bá rúbo

Ajá bá n bímo

Ní bá n bí méje

Ní n bí mèfà

Ajá bímo ó pò

Omò ò ní mòmò mó

Lajá wá n jó ní n yò

Àwọn Babaláwo n yin Ifá

Ó ní bée èlèwọn Babaláwo tòún wí

Òtúrú pònka

Òtúrú pònko

Pònko pònko bí efón sogi

A diá fún Ajá

Tí n fomi ojú sògbérè omo

Wón ní yóó bímo lòpòlopò

Ebo omo ni kó wáá se

Ajá gbébò nbè

Ó rúbo

Àkó ajá i í pé lóde

Wàràjà

E jé á relé rée gbómo

Wààràjà

Òtúrúpòn Ìká A

Ifá dice que estaría bien con esta persona. Ifá le pide que no diga que se queda demasiado largo en un tropiezo de viaje porque el éxito de todas sus fortunas exigiría su presencia física. Él es una persona que viaja a menudo; él todavía podría viajar pero debe regresar pronto. Ifá le desea la fortuna buena de residencia permanente.

Òtúrú pònka

Òtúrú pònko

Pònko pònko bí efón sogi

Adivinación del lanzamiento para el Perro

En el día él estaba llorando debido a los niños

Ellos dijeron al Perro realizar sacrificio

¿Tendría yo niños en la tierra? El Perro había preguntado

*'Tal que todos en la tierra me reconocerían para esto'
 'Sus niños serían muchos', ellos le dijeron
 El Perro realizó el sacrificio entonces
 Él empezó a tener niños
 Él estaba teniendo así muchos una vez siete niños
 En momentos seis
 El Perro tenía tantos niños
 Los niños no podrían reconocer a su madre de nuevo
 El Perro empezó a bailar y regocijar entonces
 Él estaba alabando su Babaláwos
 Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
 Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho
 Òtúrú pònká
 Òtúrú pònko
 Pònko pònko bí efón sogi
 Adivinación lanzada para el Perro
 En el día él estaba llorando debido a los niños
 Ellos le dijeron que él tendría muchos niños
 ¿Tendría yo niños en la tierra? El Perro había preguntado
 Pero debe pro favor realizar sacrificio
 El Perro oyó hablar del sacrificio
 Y lo realizó
 La lactancia del Perro hembra nunca se quedaría mucho tiempo fuera de casa
 Wààràjà
 Permitanos ir a casa para abrazar a nuestro niño
 Wààràjà*

Òtúrúpòn Ìká B

Ifá pé eléyìun ó mó ebo kó sì móo sòótó. Ení bá n̄ sòótó níí gbádùn ilé ayé

*Ajá gbó gbóó gbó
 Ajá dèran Asínwín
 Òfàfá gbó gbóó gbó
 Òfàfà dèran ìjíwèrè
 Ágbònyín tí n̄ bē nnú Igbórò gbó gbóó gbó
 Ó wø igbó ìráhùn lo
 A diá fún Òpè segúi segúi
 Baálè asòótó
 Òpè rèé, òótó níí so
 Ó bá bérè síí bímø
 Ó bí Ikin fún Alárá
 Ó bí Òdùsò fún Ajerò
 Ó bí Eríwo lósìn fún Ájálá
 Tée dòla
 Òpè ò gbodò puró
 Órò tó bá so ò níí yin
 Béè ní rìí
 Ifá pé kí eléyìun ó mó fòótó sílè
 Ikin tó bí fún Alárá
 Ikin òhún ni gbogbo ayé n̄ sìn*

Ó bí Òdùsò fún Ajerò
 Ó ro Ajerò lórùn
 Eriwo Osìn tó bí fún Àjàlá
 Ayé yé Àjàlá
 Nní wá n jó ní wá n yò
 Ní n yin àwon Babaláwo
 Àwon Babaláwo n yin Ifá
 Ó ní békè làwòn Babaláwo tòún wí
 Ajá gbó gbó gbó
 Ajá dèran Asínwín
 Òfàfà gbó gbó gbó
 Òfàfà dèran ijíwèrè
 Àgbònyín tí n be nnú Igbórò gbó gbó gbó
 Ó wó igbó iráhùn lo
 A diá fún Òpè seguí seguí
 Èyí tí ó je Baálè asòótó
 Ó osòótó
 Ó bi Òdùsò fún Ajerò
 Òpè seguí seguí ló bí Eriwo Osìn fún Ájala
 E jé á sòótó
 E jé a móó sòdodo
 Ení tí bá n sòótó o
 LOlórun ó gbé

Òtúrúpòn Ìká B

Ifá le pide a su persona que diga siempre la verdad. La verdad le haría disfrutar la vida. Él también debe realizar el sacrificio de este Odù

*El Perro ladró y ladró
 Se volvió un animal neurótico
 Òfàfà grito y grito
 Òfàfà se volvió un animal demente
 El Antílope que vive en el sagrado bosque, refunfuño y bramo
 Se ató la lengua
 Adivinación lanzada para Òpè sègì sègì
 El jefe narrador de verdad
 Òpè dice la verdad
 Ella empezó a tener niños
 Ella tenía Ikin para Alárá
 Ella tenía Òdùsò para Ajerò
 Ella también tenía Eriwo Osìn para Àjàlá
 Hasta mañana
 Òpè nunca diría mentiras
 Su declaración nunca se encontraría falsa
 Sería exactamente como predijo
 Ifá manda a esta persona para no abandonar honestidad
 El Ikin que ella tenía para Alárá
 Es el mismo Ikin al que el mundo entero se consagra
 Ella tenía Òdùsò para Ajerò
 Se puso más fácil para Ajerò*

Ifadowole

*Eriwo Osìn que ella tenía para Ajálá
Viva así tan contento Ajálá
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho
El Perro ladró y ladró
Se volvió un animal neurótico
Òfàfà grito y grito
Òfàfà se volvió un animal demente
El Antílope que vive en el sagrado bosque, refunfuño y bramo
Se ató la lengua
Adivinación lanzada para Òpè sègì sègì
El jefe narrador de verdad
Ella dijo la verdad
Y tenía bebé Ikin para Alará
Ella dijo la verdad
Y tenía bebé Òdùsò para Ajerò,
Era Òpè sègì sègì que tenía bebé Eriwo osìn para Ajálá
Permitanos decir la verdad
Permitanos decir los hechos
Es él que habla la verdad
Que Dios tomaría partido con el*

Òtúrúpòn Òtúá A

Ifá pé kí eléyìn ó rúbo. Kó tójú obì, àgbébò adìe àti owó kó wáá fi ra gbogbo ara è pátápátá lógànjo òru. Kí wón ó wáá pa adìe tó fi rara è lóru òhún kan náà; tó bádì ojó keji, kó sè e fún àwọn èèyàn je. Kó kó obì àti owó fún àwọn tíón móo bo ẹgbé, kí wón ó bá a bo ẹgbèrun. Ará ó rò ó, ayé è ó dáa.

Bóó bàá tú búké
 Kó o tú búké
 Bóó nale gbàjà
 Kó o nale gbàjà
 O ò leè tú búké
 Kóo nale gbàjà
 Kóo béjì Ogbè soóko jé
 A díá fún eni ara òrò
 Ti n dá Ikin èlóngànjo
 Ebo n wón ní ó se
 Ará féeé rò mí ná o
 Àrò
 Àrò abomo yééye
 Àrò
 Ara ó rò wá nígbàyi ò
 Àrò
 Àrò abomo yééye
 Àrò

Òtúrúpòn Òtúá A

Ifá le pide a esta persona que consiga un kola, gallina, y dinero; él debe acostumbrarlo todos a frotar su cuerpo en lo muerto de la noche. La gallina es matada el mismo medio de la noche y se cocinada para las personas para comer el próximo día. El kola y dinero deben ser dados a los devotos de Egbé para ofrecer como sacrificio para él. La vida sería después más fácil para él.

Si usted interrumpiera en los grupos
 Interrumpiera en los grupos
 Si usted quiere caerse aplastado (achatar, abemolar, sin brillo, monótono, desentonado) en la tierra
 Cáigase aplastado en la tierra
 Usted no puede irrumpir en los grupos
 Cáigase aplastado en la tierra
 Y representa Èjì Ogbè como un homónimo
 Adivinación lanzada porque Él de quien la vida es áspera
 Que estaría lanzando su adivinación en el medio de la noche
 Le pidieron que realizara sacrificio
 La vida sería pronto fácil para mí
 Àrò
 Àrò con muchos niños
 Àrò
 La vida nos agradaría de aquí en adelante
 Àrò
 Àrò con muchos niños

Àrò

Òtúrúpòn Òtúá B

Àlejò kán’ n bò wáá bá eléyìn; àmì èèyàn ni. Ifá pé ká kílò fún obìnrin eni lórí àlejò
· òhún. Kí obìnrin eni ó mó lée àlejò òhún lo. Bo bájé obìnrin ni wón dá Ifá yíí fún, kí
wón ó kílò fún un kó móo se dáadáa sí oko è.

· E kú onilé
 · E ó nIfáá dá
 Wón fée dáfá
 Owó ni ò sí.lówóó won
 A díá fún Òrúnmílà
 Níjó tí n sawoó.re ibi àtòkèdókè
 · Ó bá ya ilé omo ikófää.rè
 Ngbà ó dé ilé è
 · Ó bá Obìnrin.rè tí n gún ògì
 ‘Nbo ha ni gbédègbeyò òún.lo ’?
 Ó ló tí.lo bíí tíí.lo nùu
 Dípòo kó tiè sodóó.lè
 Kó wá oko è.lo
 Kò sodóó.lè
 Kò mò pé àmì èèyàn ló wáoko òun wá
 · Ó bá júwè ònà ibi tí oko è.lo fún Òrúnmílà
 Kò tún dawó ògì tí n gún dúró
 · Òrúnmílà bá korí sibè
 BÒrúnmílà ti dé ojú ònà
 · Omo ikófää è bá yo
 Wón koraa won lójú ònà
 Ní n pé e móo wolè baba
 · E móo wolè
 · Òrúnmílà ní tá n lobùin tí n bé nta un
 Ó lobùin òun ni
 · Òrúnmílà láyè è ti bàjé
 Ká móo tayàyà.

Òtúrúpòn Òtúá B

Ifá dice que un visitante de marcada (notable) identidad está viniendo a visitar a esta persona. Ifá le pide que advierta a su esposa sobre el visitante inminente. El visitante es Ifá y tal que la mujer no habría de ahuyentarlo. Si esta persona es una mujer, ella debe ser de conducta buena a su marido.

Saludos a todos usted de la casa
 Usted no quiere adivinación lanzada para usted
 Ellos quieren adivinación realmente lanzada para ellos
 Pero ellos no tienen dinero
 Adivinación lanzada para Òrúnmílà
 En el día él estaba aventurando sacerdocio en medio de colinas
 Él decidió detener por la casa de su alumno
 Cuando él llegó a la casa
 Él se encontró a la esposa que golpea almidón

Ifadowole

'Donde esta mi Gbédègbeyò', Òrúnmìlà pregunta
'Él se había desviado lejos cuando él usualmente hace', la esposa contestó arrogantemente
En lugar de abandonar al majadero para buscar a su marido
Ella se negó a abandonar lo que ella estaba haciendo
Sin conocer al visitante una persona de importancia estaba
Ella describió el destino de su marido en cambio
Ella todavía estaba golpeando así como que ella estaba describiendo el lugar
Òrúnmìlà salió para el lugar descrito para él
Inmediatamente en entrar en el camino que llevó allí
El estudiante aprendiz salió de una esquina
Ellos se encontraron en el camino
Él gritó en alegría 'Baba' Bienvenido
'Usted es muy bienvenido'
De quienes la esposa que la mujer que golpea delante de su casa fue la primera pregunta de Òrúnmìlà
'Ella es mi esposa' el estudiante contestó
'Ella se condena' Òrúnmìlà la maldijo
Si uno es entusiasta (entusiástico, caluroso)

Òtúrúpòn Ìketè A

Awo gidi ni eléyìun; Ifá pé ká rúbo, wón n gbé òrò kan bò wáá bá a; ajogun mi òrò náà, sùgbón yóó ségun. Kó bèrè lójú opón, nnkan baba è tí àwon òtá ti,féé gbà, won ò ní leè gbà á. Ifá pé yóó,ségun, nnkan náà ó sì di tiè.

Òtúrúpòn,tètè

Awo tòótó tòótó

Awo tòdodo tòdodo

A diá fún Àwòko

Èyi tíí somo olórò níjù

Baba Àwòko ló ni Igbó

Àwon kán bá ní àwón ó gba igbó,lówó è

Àwòkó ní kò séwu

Àwòkó bá rúbo

Wón ò le gba igbóo baba Àwòko mó

Ayé ye,é

O ní Òtúrúpòn,tètè

Awo tòótó tòótó

Awo tòdodo tòdodo

A diá fún Àwòko

Èyi tíí somo olórò níjù

Ebo n wón ní ó se

Kí wón ó mó gba igbó ilée baba è

Àwòko gbébo nbè

Ó rúbo

Rírú ebo èèrù àtùkèsù

E wáá bá ni ní mårínrín ire

Mårínrín ire làá bá ni lésè oba Òrìsà

Wón ò leè gba igbó ilée babaa,rè mó

Òtúrúpòn Ìketè A

Ifá dice que esta persona es un sacerdote bueno pero él debe realizar el sacrificio porque ellos están trayendo un Ajogún para encontrárselo; pero él ganaría. Los enemigos no podrían apoderarse de una herencia de sus antepasados que ellos están a punto de robar. Ifá le pide que inquiera (consultar, averiguar) de la propiedad particular, como este pueda robarse sin su conocimiento. Él prevalecería.

Òtúrúpòn tètè

El sacerdote realmente verídico

El sacerdote realmente derecho (ergido, vertical)

Adivinación lanzada para Àwòko

El niño del hombre rico en los bosques profundos

Es el padre de Àwòko que poseyó los bosques

Algunas personas se confabularon para apoderarse de él entonces

No hay ningún problema, dijo Àwòko

Àwòko realizó el sacrificio

Ellos no podrían tomar el arbusto de nuevo de Àwòko

La vida lo agrado así

Él dijo Òtúrúpòn tètè

El sacerdote realmente verídico

*El sacerdote realmente derecho
 Adivinación lanzada para Àwòko
 El niño del hombre rico en los bosques profundos
 Le pidieron que realizara sacrificio
 Para que ellos no se apoderaran del bosque de su padre de él
 Àwòko oyó hablar del sacrificio
 Él lo realizó
 Ofrenda de sacrificios y los regalos libres a Èsù
 Venga y encuéntrenos con las noticias buenas
 Es con noticias buenas que uno se encuentra a los pies del rey de Òrìsà
 Ellos no podrían asir (apoderarse, tomar) la casa del bosque de su padre de nuevo*

Òtúrúpòn Ìketè B

Ifá pé kí eléyìun ó rúbo kó mó móo se àsedànù.

*Òtúrúpòn, tètè
 Awo tòótó tòótó
 Awo tòdodo tòdodo
 A diá fún Sùgùdù
 Tí ón ní ó rúbo kó mó baà lekó àlenù lásán lásán
 , Sùgùdù ò rúbo
 Bí ón bá sì gbá Sùgùdù
 Tí ón se oká è tonto
 Béè báà ní ó wà,lo
 Kò níí kákò
 Kò níí, loolè
 Wón ní alálenù leléyií
 , Sùgùdù lóun ò mó pé bí ó ti rí níí
 Ì bá se pé ebó séé dá padà séyìn
 Àyìn éyìn ní n yin àwon Babaláwo è
 Àwon Babaláwo é n yin Ifá
 Ó ní béè làwon Babaláwo tòún wí
 Òtúrúpòn, tètè
 Awo tòótó tòótó
 Awo tòdodo tòdodo
 A diá fún Sùgùdù
 Tí ón ní ó rúbo
 Kó mó baà lekó àlenù lásán lásán
 , Sùgùdù iwo lòó seun
 Ìwo lòó sèèyàn
 O wá n lekó àlenù lásáán lo
 O mòmò gbébo
 Béè lóo tu èèrù Sùgùdù
 O wá n lekó àlwnù lásán lásán*

Òtúrúpòn Ìketè B

Ifá le pide a esta persona que sacrifique contra los actos destructivos (malgastador, prodigos, manirrotos).

Òtúrúpòn tètè

*Sacerdote realmente verídico
Sacerdote realmente derecho (erguido, vertical)
Adivinación lanzada para Sùgùdù
El fue pedido realizar el sacrificio para anticipar la posibilidad de tener genital destructivo turgentemente (hinchado, ampuloso)
Sùgùdù se negó
Si ellos tallan Sùgùdù
Y hace su pene erguir
Sería muy turgente (hinchado) y erguido para siempre
No acortaría
Ni no habría ser suave
'Este es uno que está desarrollando una erección genital destructiva' ellos dijeron
Sùgùdù no supo que estaría así
'Cuánto yo deseo que yo pudiera revertir al tiempo'? Él lamentó mas tardíamente
Él empezó a alabar sus Babalawos tardíamente
Sus Babalawos estaban alabando Ifá
Él dijo que era como su Babaláwo había dicho
Òtúrúpòon tètè
El sacerdote realmente verídico
El sacerdote realmente derecho
Adivinación lanzada para Sùgùdù
Que fue pedido realizar sacrificio
Tal que él no desarrollaría genital destructivo (desgastador), turgentemente (hinchado)
'Sùgùdù, usted es uno que no es bastante bueno
Sùgùdù, usted no es humano
Usted desarrolla la erección destructiva (destruida) ahora en continuidad
Usted oyó hablar del sacrificio
Todavía usted no ofreció los regalos libres
Sùgùdù, usted desarrolla la erección destructiva (destruida) ahora'*

Òtúrúpòn Òsé A

Àwon métà nIfá n' báá wí nínú odù mímó yí; àwon métèèta ó láyé. Ifá pé nnkaan babaa wòn kàn n' be nlè; wòn ò gbodò jé kí nnkan òhún ó sònù. Kí won ó tójú àdáyébá

Òtúrúpònsé ni ò légán
 Òkìti mo gbeèere jù
 Abiamó bùrin bùrin
 Abiamó korin hèé ò omoo re
 A diá fún Onilé Owó
 A diá fún Onikáa Wùsì
 A diá fún Ato Òfòri
 Tií sòmo ikéyiin won lénje lénje
 Wón kí àwon métèèta ó rúbo
 Wón láyé ó ye wón
 Onilé Owó rúbo
 Onikáa Wùsì náà rúbo
 Ato Òfòri náà rúbo
 Àwon métèètá bá là
 Ayé ye wón
 Ni woñ wá n' jó ní wón n' yà
 Won n' yin àwon Babaláwo
 Àwon Babaláwo n' yin Ifá
 Wón ní béè làwòn Babaláwo tàwón wí
 Òtúrúpònsé ni ò légán
 Òkìti mo gbeèere jù
 Abiamó bùrin bùrin
 Abiamó korin hèé ò omoo re
 A diá fún Onilé Owó
 A diá fún Onikáa Wùsì
 A diá fún Ato Òfòri
 Tií sòmo ikéyiin won lénje lénje
 Wón kí àwon métèèta ó sá káalè ó járe
 Ebø ni wón ó se
 Onilé Owó gbébo
 Ó rúbo
 Onikáa Wùsì gbébó
 Ó rúbo
 Ato Òfòri gbébó nbè
 Ó rúbo
 Onilé owó relé è
 Ó lo rèé lówó
 Onikáa Wùsì relée rè
 Ó lo rèé Wùsì
 Ato Òfòri ló relé ebøra tó lo rèé là

Òtúrúpòn Òsé A

Ifá está refiriéndose a un grupo de tres en este verso sagrado. Los tres serían sumamente ricos. Hay una riqueza que pertenece a su antepasado; no debe permitirse perderse. Ellos deben esforzarse por proteger la herencia ancestral.

*Òtúrúpònsé no tiene ningún Egán
 Òkìti mo gbeèere jù
 La madre lactante viajó y viajó
 Ella cantó alto al oído de su niño
 Adivinación lanzada para Onilé Owó
 También lanza adivinación para Onikáa Wùsi
 Y Ato Òfòrí
 El último niño de su familia
 Los tres de ellos fueron pedidos realizar sacrificio
 La vida agradaría a todos, ellos oraron
 Onilé Owó ofreció el sacrificio
 Onikáa Wùsi también observó el sacrificio
 Ato Òfòrí no se omitió, él realizó su propio también
 Los tres se hicieron ricos entonces
 La vida los agradó
 Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
 Ellos estaban alabando sus Babalawos
 Sus Babalawos estaban alabando Ifá
 Ellos dijeron que era exactamente como sus Babalawos habían dicho
 Òtúrúpònsé no tiene ningún Egán
 Òkìti mo gbeèere jù
 La madre lactante viajó y viajó
 Ella cantó alto al oído de su niño
 Adivinación lanzada para Onilé Owó
 También lanza adivinación para Onikáa Wùsi
 Y Ato Òfòrí
 El último niño de su familia
 Ellos eran pedidos por favor cuidar de la tierra
 Y realiza el sacrificio
 Onilé Owó oyó hablar del sacrificio
 Y lo realiza
 Onikáa Wùsi también oyó hablar del sacrificio
 Él también lo realizó
 Ato Òfòrí también oyó hablar de él
 Él lo consideró
 Onilé Owó fue a su casa
 Él se volvió una persona rica
 Onikáa Wùsi salió para su casa
 Él cambió a un vestido vistoso
 Ato Òfòrí fue sin embargo a la casa espiritual para hacerse sumamente rico*

Òtúrúpòn Òsé B

*Eléyìun já onísòwò tíí tajà tí àwọn èèyàn ó móó fún òun gaangan lówó. Ifá pé kó rúbó
 kí enikejì è lórun ó mó wàá ka ojà lówó è láyé. Aso funfun lebo è.*

*Òrúpa jégédé
 Awo əbá ònà
 A díá fún Ato
 Níjó tí n sòwò rójà Èjìgbòmèkùn
 N lò rèé pónkó*

Wón ní kó rúbo
Ato n pón èko lója Èjìgbòmekùn
Ó wó aso àdìre sára
Òkíkí kàn
Gbogbo èèyàn ní n ra èko lówó Ato
Èkejì Ato lórun bá ní òún ó loòdó Ato
Òún ó lòó ra èko lówó è
Wón sì ti sō fún èèkejì rò pé aso àdìre ni Ató ró
Ató bá sùn
Oorun rè ò já geere
Wón ní kí Ató ó fí aso araa rè rúbo
Ató fí rúbo
Enikejì è bá n bò
Nbgà ó dé kò bá àdìre lára Ato mó
Èsù tí pààrò àdìre araa è
Enikejì òrun ò bá rajà lówó è mó
Ó nò Òrúpa jégédé
Awo ebá òna
A díá fún Ato
Níjó tí sòwò rójà Èjìgbòmekùn
Tí n lò reé pón èko
Wón ní ó sá káalè ebo ní ó se
Ato gbébò nbè
Ó rúbo
Rírú ebo
Èèrù àtùkèsù
A wá bÁtp láikú kanngiri
Àikú kanngiri là ó wá

Òtúrúpòn Osé B

Éste es comerciante renombrado que vende y colecciona dinero para él. Ifá le pide realizar sacrificio tal que su copia celestial no vendría a comprar lo bueno de él en la tierra. Él debe sacrificar una tela blanca.

Òrúpa jégédé
El sacerdote de la orilla del camino
Adivinación lanzada para Ato
En el día ella estaba comerciando al mercado de Èjìgbòmekùn
Ella iba a vender la papilla dura
Le pidieron que realizara sacrificio
Ato estaba haciendo papilla dura en el mercado de Èjìgbòmekùn
Ella estaba llevando una tela de Àdìre
Ella se puso muy popular
Las personas caminantes de vida siempre vinieron a comprar la papilla de ella
Su copia en el cielo decidió ir y visitar a Ato entonces
Ella quiso ir y comprar la papilla de ella en la tierra
Ellos le dijeron antes de que ella dejara el cielo que Ato se vestiría en Àdìre
Ato durmió entonces
Su sueño era lleno de pesadillas
Ellos le pidieron que sacrificara tela sobre ella

Ifadowole

Ato usó este como el sacrificio

La copia del cielo entró en la tierra buscando a Ato que se vistió en Àdìre

Ella investigó y no podría encontrar a nadie vendiendo papilla vestida en Àdìre

Èsù había cambiado la tela de Àdìre en Ato

La copia no podría localizar Ato como resultado

Ella dijo Òrúpa jégédé

El sacerdote de la orilla del camino

Adivinación lanzada para Ato

En el día que ella estaba comerciando al mercado de Èjìgbòmekùn

Ella iba a vender la papilla dura

Le imploraron cuidar de la tierra y realizar el sacrificio

Ato oyó hablar del sacrificio

Y lo realiza

Ofreciendo sacrificios

Y regalos libres dados a Èsù

Nosotros nos encontramos ahora con Ato, sólido y eterno (desteñir, perecedero)

Nosotros nos encontraríamos sin la muerte

Òtúrúpòn Òfún A

Ifá pé kí eléyiun ó rúbø, ká móø fi mímó bo àwøn Irúnmolè. Bí eléyií bá je Babaláwo, tòun tí mímø ni kó móø bo Ifáa rø. Ifá pé bó bá n se kinní kan tí ò rójú è, kó se sùúrù tòri yóó rójú è. Kó móø wè ní àkókó igbà tákàá wè; kó móø sùn, móø jí ní gégé tákàá jí. Ifá pé kó wøwá wæsè kó sì móø bójú kó tóó móø fún òun ní nnkan. Tí bá tí n se eléyiun, gbogo è ní ó dák.

Olóyìigí lawo Òyígí
 Òyígí Awo Òyígí
 Awo kéré kérè kéré
 N lawoo gbìrì n gbiri
 Awoo gbìrìn n gbiri n lawo Èmìlìà alè
 Èrín yóbóyóbó n ni tOpó
 Èrín wèsìwèsi ni tOndóko
 Dókódókó abèrín sèwèlèsewèle
 A diá fún Edun tí n bòrì Olú
 Tí Orí Olú ò fín
 Ó lóun bòrì Olú, bOrí Olú
 Tí Orí Olú ò fín
 Wón ní ó móø bójú
 Wón ní tí bá n bójú kó tóó bòrì Olú
 Wón ní yóó móø fín
 Edún bá n bójú
 Edún bá n bòrì Olú
 Orí Olú bá n fín
 Alé ni wóon sií bOrí Olú
 Òyígí lawp Òyígí
 Òyígí Awo Òyígí
 Awo kéré kérè kéré
 N lawoo gbìrì n gbiri
 Awoo gbìrì n gbiri n lawo Èmìlìà alè
 Èrín yóbóyóbó n ni tOpó
 Èrín wèsìwèsi ni tOndóko
 Dókódókó abèrín sèwèlèsewèle
 A diá fún Irò tí n bòrun Àjùwònlèsi
 Tí Òrun Àjùwònlèsi ò gbà
 Ó lóun bo Òrun Àjùwònlèsi
 Òrun Àjùwònlèsi ò gbà
 Wón ní kó móø wesè kàsikàsì dànù
 Wón ní lâàárò tó bá féé bo Òrun Àjùwònlèsi
 Wón ní ó móø wesè kàsikàsì àárò dànù
 Àárò ni wón sií móø bo Òrun Àjùwònlèsi
 Béé bâá bOrí Olú lálé
 E móø bójú
 Bó bá dàárò
 E móø wesè
 E wé owo méjèèjì
 Kéé tóó fún Ikin lóbo
 Ayé yé wón
 Omø ò ní mòmá mó

Ilé ò lónkà mó
 Nnkaan wón rò
 Ayé wón dáká
 N won wá n'jó ní wá n' yò
 Won n' yin àwon Babaláwo
 Àwon Babaláwo n' yin Ifá
 Wón ní békè làwòn Babaláwo tákawón wi
 Olóyìgí lawo Òyigí
 Òyigí Awo Òyigí
 Awo kéré kérè kéré
 N lawoo gbírì n gbíri
 Awoo gbírìn n gbíri n lawo Èmìlà alè
 Èrín yóbóyóbó n ni tOpó
 Èrín wèsiwèsi ni tOndóko
 Dókódókó abérin sèwèlèswéle
 A díá fún Edun tí n' borí Olú
 Bí tí n bOrí Olú lálé békè ni ò fín
 Wón ní ó móo bójú lálé
 Kó tóó móó bOrí Olú
 A díá fún Irò tí n' bòrun Àjùwònlèsi ní kùtùkùtù
 N bOrun Àjùwònlèsi ní kùtùkùtù òwúró
 Òrun Àjùwònlèsi ò gbà
 Wón ní kó móo wesè kàsíkàsì àwúró dànù ní kùtùkùtù
 Kó tí móó bOrun Àjùwònlèsi
 Edún bOrí Olú
 Orí Olú fín
 Irò bOrun Àjùwònlèsi
 Òrun Àjùwònlèsi wáá gbà yanran gbà yanran biiná oko
 Ikán ló wálè ló kómø tiè sí
 Igóngò ló wáá wálè ló kómø tiè sáàtàn
 Órenté ló wá gbobi tán ló pónka
 A díá fún Ikì dèèrè
 Èyí tí n' lò rée wo Ifá fún Olófin ní mòrun àìkú
 A wáá ráwø lónìí
 A rí kí
 Ifá gbobi mi ò
 Sowó dèèrè
 Kóo gbobi mi ò
 Sowó dèèrè
 Wáá gbobi kí móó rájé ní
 Sowó dèèrè
 Kóo gbobi mi ò
 Sowó dèèrè
 Wáá gbobi kí n móó láya
 Sowó dèèrè
 Kóo gbobi mi ò
 Sowó dèèrè
 Wáá gbobi kí n móó bímo
 Sowó dèèrè
 Kóo gbobi mi ò

*Sowó dèèrè
Wáá gbobi kí n móo kólé
Sowó dèèrè
Kóo gbobi mi ò
Sowó dèèrè
Wáá gbobi kí n lóbó
Kí n láto
Kí n níre gbogbo
Sowó dèèrè
Kóo gbobi mi ò
Sowó dèèrè
Gbobi mi lóníí
Gbobi mi ò
Sowó dèèrè
Gbobi mi ò
Sowó dèèrè*

Òtúrúpòn Òfún A

Esta persona se insta para ofrecer el sacrificio con la limpieza y santidad a su Órìsà. Si éste es un Babaláwo. Está con la limpieza que él debe ofrecer kola a su Ifá. Él siempre debe lavar sus manos y piernas antes de ofrecer el kola. Ifá dice que esta persona está probando sus manos en algo sin éxito. Animan que él persevere porque él tendría pronto el éxito. Él debe bañarse regularmente, debe dormir y debe despertarse dentro de los períodos normales.

*Olóyíí el sacerdote de Òyígí
Òyigí el sacerdote de Òyigí
Awo kéré kérè kéré
Ellos son los Babaláwo de gbírì n gbiri
El sacerdote de gbírì n gbiri son los sacerdotes de Èmìlà-alè
La sonrisa de la ventana siempre es la sonrisa torcida (forzada)
La ramera con humedad (mojar) e invitando sonreír
Las prostitutas con las sonrisas muy mojadas y seductivas
Adivinación lanzada para Edun que había estado sacrificando al Orí de Olú
Sin la aceptación magnetofónica (registrada, anotada) de sacrificios
Él se quejó para haber sacrificado repetidamente a Orí de Olú
Él lamentó para no tener un registro de cualquier éxito
Ellos le dijeron que lavara siempre su cara
'Una vez usted lava su cara antes de ofrecer al Orí de Olú
'Se aceptaría' ellos dijeron
Edun empezó a lavar su cara
Él sacrificó después al Orí de Olú
Olú empezó aceptando sus sacrificios
Pero ellos sacrifican a Olú durante el tiempo de la tarde
Olóyíí el sacerdote de Òyígí
Òyigí el sacerdote de Òyigí
Awo kéré kérè kéré
Son los Babaláwos de gbírì n gibiri
Los sacerdotes de gbírì n gibiri son los sacerdotes de Èmìl-alè
La sonrisa de la viuda siempre es una sonrisa torcida*

*La ramera con humedad e invitando sonreír
Las prostitutas con las sonrisas muy encontradas y seductores
Adivinación para Irò que había estado sacrificando a Òrun Àjùwònìèṣì
Sin grabar para haber sacrificio repetidamente a Òrun Àjùwònìèṣì
Él lamentó que ese Òrun Àjùwònìèṣì no estaba aceptando sus sacrificios
Ellos le dijeron que lavara siempre sus pies de la mañana sucios
'Por la mañana cuando usted quiere ofrecer el sacrificio a Òrun Àjùwònìèṣì
'Lave los pies de la mañana sucios lejos' ellos dijeron
Se ofrecen los sacrificios sin embargo a Òrun Àjùwònìèṣì por la mañana
'Si usted ofrece el sacrificio a Olú por la tarde'
'Lave su cara esa tarde'
'Cuando es mañana'
'Usted debe ir y debe lavar sus pies
'También lave sus manos'
'Y entonces ofrezca el kola a su Ikin
La vida los agrado sumamente
Sus niños se volvieron incontables
Las casas se pusieron innumerables
Sus cosas se coordinaron bien
Y la vida se puso buena
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron era exactamente como su Babaláwo había dicho
Òyigì el sacerdote de Òyigì
Awo kéré kéré kéré
Es el Babaláwo de gbìrì n gibiri
Los sacerdotes de gbìrì n gibiri son los sacerdotes de Èmìlà-alè
La sonrisa de la viuda siempre es una sonrisa torcida
La ramera con humedad e invitando sonreír
Las prostitutas con las sonrisas muy mojadas y seductoras
Adivinación lanzada para Edun que había estado sacrificando al Orí de Olù
Él se quejó para haber sacrificado repetidamente todavía a Orí de Olù que su kola no fue aceptado
Ellos le dijeron que lavara siempre su cara por el tiempo de la tarde
Antes de que él ofreciera el sacrificio a Orí de Olù
También adivinación lanzada para Irò que había estado ofreciendo los sacrificios a Òrun Àjùwònìèṣì
Él estaba ofreciendo los sacrificios a Òrun Àjùwònìèṣì temprano por la mañana
Antes de que él sacrificara a Òrun Àjùwònìèṣì
Edun ofreció los sacrificios a Orí de Olù
El Orí de Olù demostró eficacia en el sacrificio
Irò ofreció los sacrificios ejecutar Àjùwònìèṣì
Òrun Àjùwònìèṣì aceptó los sacrificios con el brillo de un fuego resplandeciente
La termita excava la tierra para esconder a sus niños
Ìgóngò excava la tierra en el sitio de vertedero de desechos para esconder a sus propios niños
Òrènté acepta el kola y pliega (dobra) sus palmas
Ellos son unos que lanzaron adivinación para Ikì dèèrè
Que iba a lanzar la adivinación para Olófin en Mòrun Àìkú*

Ifadowole

*Nosotros hoy frotamos nuestras manos juntas en la oración
Nosotros encontramos un verso santo para recitar
Ifá por favor aceptan mi kola
Extienda sus manos
Y acepte mi kola
Extienda sus manos
Venga y acepte mi kola tal que yo puedo encontrar la riqueza
Extienda su mano
Y acepte mi kola
Extienda su mano
Venga y acepte mi kola para yo tener esposas
Extienda su mano
Y acepta mi kola
Extienda su mano
Venga y acepte mi kola para yo tener niños
Extienda su mano
Y acepta mi kola
Extienda su mano
Venga y acepte mi kola para yo construir casas
Extienda su mano
Y acepta mi kola
Extienda su mano
Venga y acepte mi kola para yo envejecerse
Y también para ponerse firme a la vejez
Para yo atener todas las cosas buenas
Extienda su mano
Y acepta mi kola
Extienda su mano
Acepte mi kola hoy
Por favor acepte mi kola
Extienda su mano
Y acepta mi kola
Extienda su mano*

Òtúrúpòn Òfún B

Ayé ó ya eléyìun. Ifá pé bí idán lòún ó se sehun gbogbo fún un. Òpòlopò ikó òwú lebo·è.

*Òtúrú ló gbònwú lèbèlèbè
Ló mu rojú òrun rèé ran
A díá fún Alántaakùn
Tí n̄ ló rèé sehun gbogbo bíi idán bíi idán
Òun le se nnkan bíi idàn báyìi?
Wón ní kó rúbo
Wón níre o tó lówó
Ó rúbo tán
Wón bá se Ifá fún Alántaakùn
Bó bá ná sihìín
A ló mó igi nbè
A fí so tòhún
Ló bá bérè síi ta òwu*

*Gbogbo aso tí won ò le hun
Alántaakùn ló hun gbogbo è lófuruufú
Ifá pé bìrà eléyùn ò níi bájé
N ní wá n jó ní wá n yò
Ní n yin àwòn Babaláwo
Àwòn Babaláwo n yin Ifá
Ó ní békè làwòn Babaláwo tòún wi
Otúrú ló gbònwú lèbèlèbè
Ló mu rojú òrun rèé ran
A diá fún Alántaakùn
Tí n ló rèé sehun gbogbo bii idán bii idán
Ajé tá ó níi láyé
Bii idán
Alántaakùn ní n sehun gbogbo bii idán bii idán
Aya tá ó níi láyé
Bii odán ni
Alántaakùn ní n sehun gbogbo bii idán bii idan
Omo tá ó bií láyé
Bii idán mòmò ni
Èyin ò wo Alántaakùn tí n sehun gbogbo bii idán bii idán?*

Òtúrúpòn Òfún B

Ifá dice que la vida agradaría a esta persona. Él logaría el éxito como si tal como magia. Un rollo de cordón es el objeto de sacrificio.

*Es Otúrú que agita los hilos finos con fuerza
Y lo toma al cielo tejer
Adivinación lanzada para la Araña
Que iba a hacer todas las cosas como si tal como magia
'¿Yo podría hacer las cosas como tal como magia?
Le dijeron que realizara el sacrificio
Y esas cosas buenas llegarían a él
Él ofreció el sacrificio
Ellos prepararon una porción de Ifá para la Araña
Si él moviera aquí
Él se aferraría a una rama del árbol
Y lo usa para atar el otro
Eso era cómo él empezó extendiendo sus hilos
Todas las telas que los otros tejedores no podrían ondear
La Araña tejió todos en el espacio
Ifá dice que las maravillas de esta persona no se pondrían consentidas
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Es Otúrú que agita los hilos finos con fuerza
Y lo toma al cielo tejer*

*Adivinación lanzada para la Araña
 Que iba a hacer todas las cosas como si tal como magia
 La riqueza que nosotros llevaríamos sobre la tierra
 Vendrá como si tal como magia
 Es la araña como que hace las cosas si tal como magia
 Las esposas que nosotros llevaríamos sobre la tierra
 Vendrá como si como tal como magia
 Es la Araña como que hace las cosas si como tal como magia
 Los niños que nosotros llevaríamos sobre la tierra
 Vendrá como si como tal como magia
 Es la araña como que hace las cosas si como tal como magia
 Todas las cosas que nosotros llevaríamos sobre la tierra
 Vendría como si como tal como magia
 Pueda usted todos ver la Araña como que hace las cosas si como tal como magia?.*

**Las Palabras difíciles.
 Òtúrúpòn**

1. **Èkuru:** cf. Òbàrà
2. **Adígbonránnkú:** Semejante de insecto que simula si se hubiera muerto
3. **Ìtímó Yirín, ìmòmò bojì:** El nombre de un Babaláwo. También significa la llamarada de alumbrar como ser breve pero luminoso.
4. **Etibonke:** El nombre de un Babaláwo. Un tipo de exclamación. ¡Podría usarse en lugar de 'Ha!'
5. **Eran ò jé:** La media puerta normalmente fijada delantero y atrás de las entradas. Esto previene yendo los animales domésticos en el alboroto de entrar en el edificio y el devorar como tales artículos de la casa. (Lt) 'La cabra no podría entrar para comer'
6. **Ègún tribe:** La tribu de Ègun se encuentra en alrededor de Lagos estado de Nigeria.
7. **Èyò:** Ésta es otra tribu encontrada en Lagos.
8. **Oníkò:** El epíteto para la muerte personificada
9. **Mósà:** El pastel de maíz. Preparado moliendo el maíz para formar una pasta suave yriendo en aceite hasta que se ponga sólido.
10. **E mó sàì bá mi jé ò:** Por favor no dude tomar algunos para comer. Este suplicando la declaración es la fuente de la palabra 'mó sàì'. (Mó sàì).
11. **Ìrá bojú Gànganhún:** Ìrá es un animal (la familia del Ciervo pero más grande que el antílope). (Lt) 'Ìrá con la cara asustadiza.'
12. **Isokùn:** Una área dentro de los perímetros de ciudad de Òyó
13. **Ògò:** Éste es el nombre del príncipe de Isokùn
14. **Àlópò itákùn níí múgií dítí:** cf. Ogbè. (Lt) 'es el retorciendo de racimos de dejar caer raíces que forman un pesado como-garrote (palo) de masa.'
15. **Akin:** El nombre de persona. Un hombre enérgico.
16. **Èsín, Òkò, Abóóda:** La lanza, flecha, y escudo respectivamente, pero aquí significan los nombres de persona.
17. **Otúrú ní ní pon Òdàrà lo sìlè Ifè:** El nombre de un Babaláwo. Acuñado fuera de Otúrúpòn Òbàrà. (Lt) 'es Òtúrú que ensilla Òdàrà (Èsù) a la tierra de Ifè'
18. **Ikúyèbá:** El nombre de persona. Un Elégbé. (Lt) la Muerte se había agachado de lado

19. **Àgùnnàre:** También el nombre de una persona
20. **Pondara:** El nombre de un Babaláwo. También los ritmos
21. **Ellos lo llevaron de arriba abajo:** Adivinación lanzada. Esto se forma fuera de adivinación lanzada que usa Òpèlè o Ikin. Òpèlè tiene que ser elevado a antes de que permitiera caerse metódicamente en la bandeja para hablar.
22. **Hojas de Èlú:** Èlú es la hoja usada en preparar tinte negro. Este se versa en las oraciones buenas.
23. **Àrìnjó Olúfè:** El nombre de un Babaláwo.
24. **Èmú:** El nombre de una persona (También una denominación). Esto es una narizada tenaza larga que podría sostener objeta firmemente sin dejar caer. En el ser, Èmú, portero del cielo estaba usando su nombre para orar para Àrìnjó Olúfè. Los nombres en tierra Yorùbá tienen significados y la atadura espiritual para inspirar al portador para realizar con éxito en cualquier esfuerzo salvo el bastardo (degenerado).
25. **Àró gídigbà:** Éste también es el nombre de otra persona.
26. **Èjìgbàrà Ìlèkè:** Cuentas. Estimado para ser el tipo más caro de cuenta.
27. **Ádí:** Aceite derivado molido el grano de la palma,
28. **Elébu:** Ésta es una fusión de dos palabras. Oní y Ebu. Elébu es entonces el dueño. Ebu es sin embargo la situación dónde el extracto de aceite se hace
29. **Ikú Polósí:** El nombre de un Babaláwo.
30. **Èrùyánntefé:** Un tipo de hoja mística que no marchita fácilmente.
31. **Àgèrè:** Tamborileo para Ògún
32. **Èrú pé, lomodé tayò:** Èrú-pé describe la flaqueza el contar del juego por los niños comparado con los amos. Esta declaración está conformando la idea de orar por la persona consultante de Ifá tener la vida larga por consiguiente.
33. **Ògidán:** La denominación para el leopardo.
34. **Òtòlò:** Un tipo de animal salvaje cazada por deporte.
35. **Yéwándé:** El nombre de una persona. Normalmente dado al primer niño hembra en la línea familiar después del fallecimiento de la abuela o gran-abuela. Compare Ìyábò. 'La madre regresa'
36. **Ògbuuru, Ògbààrà:** Los nombres de Babalawos y también los ritmos.
37. **A wúwo lówó ikú gbinringbinrin:** La denominación para las personas de Ìlògbò-tàbú. (un pueblo). 'Él que es respetado bien por la muerte'
38. **Wàràjà:** (Lt) 'En una prisa (precipitación)'
39. **Òfàfà:** Cf. Òwónrín
40. **Òpè sègì sègì:** Ifá
41. **Gbédègbeyò:** Comparsa (monigote) de Òrúnmìlà. Todos los Babalawos se llaman como tal
42. **Òtúrúpòon tètè:** Òtúrúpòn Ìretè
43. **Àwòko:** Un tipo de pájaro que canta haciéndolo mucho.
44. **Sùgùdù:** Sigidi. Un madera tallada que representa a un ser humano.
45. **Egán:** Éste es un cordón (rollo de blanco y negro) anudado a una pluma de loro e Ifá adorna con cuentas (Idè). Egán normalmente se ata sobre todo en la frente durante el proceso de la iniciación o cuando es ocasión importante que están llevándose a cabo en Ifá.
46. **Onilé owó:** 'El hombre cuya casa está llena de dinero'
47. **Onikáàà wùsì:** 'El hombre cuyos corredores están llenos de riqueza'
48. **Àdìre:** Éste es el tejido localmente fabricado. Podría tomar cualquier diseño
49. **Edun:** El nombre de un Babaláwo. Edun también es el nombre dado a los monos. También es una denominación dibujada para llamar a los gemelos

50. **Orí**: *El destino*
51. **Olú**: *Dios*
52. **Irò**: *El nombre de una persona, Babaláwo,*
53. **Òrun Àjùwànlèṣì**: *El cielo*
54. **Igóngò**: *Un tipo de insecto encontrado en los sitios-vertederos de desecho*
55. **Òrènté**: *Significa incierto (dudoso, vago, poco confiable)*
56. **Ikì dèèrè**: *Uno de las familias de Mono*
57. **Olófin**: *CF Òwónrín*
58. **Nosotros hoy frotamos nuestras manos juntas**: *Las manos que frotan en la oración. Esto está en el proceso de lanzar adivinación que usa Ikin o al ofrecer el sacrificios a Èṣù*
59. **Òpèbè**: *El Pato*
60. **Pierna**: *La pierna como usado aquí es paradójico. Realmente significa que las personas tienen que venir a dar testimonio de las funciones buenas.*
61. **Onígbàjámò**: *Los barberos de cabeza locales. Barberos (Peluquero).*